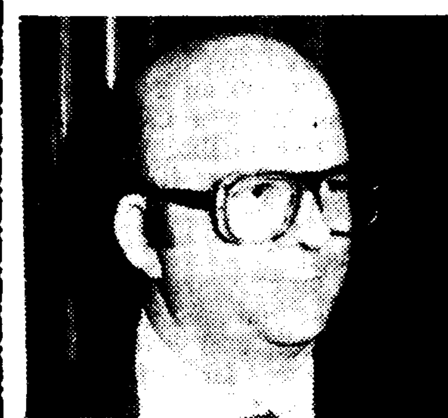


Amigoe

25STE JAARGANG -- No.: 261

ZATERDAG 13 NOVEMBER 1982



MR. LOU HALLEY
.....amateuristisch.....

Vandaag

BIESHEUVEL: ACCOORD UITGEBLEVEN OP VITAAL PUNT

Bij afwijzing "unie" in 1987 onafhankelijk

Aruba met mes op de keel

(Van onze correspondent)

DEN HAAG– Nederland heeft Aruba onder zeer zware druk gezet. De regering in Den Haag dreigt Aruba binnen vier jaar onbeschermd de onafhankelijkheid in te duwen als het dan blijft weigeren om na afscheiding van de Antillen een "economische unie" te sluiten met Curacao en de kleinere eilanden.

Tijdens de laatste bijeenkomst van de Commissie van Zeven heeft Nederland - gesteund door Curacao, Bonaire en de Bovenwinden - Aruba "het mes op de keel gezet", zoals gisteravond in regeringskringen in Den Haag werd gezegd.

"Wij vinden dat er financieel en economisch een hechte en duurzame samenwerking moet komen tussen Aruba en de overblijvende eilanden. Gebeurt dat niet, dan zal de Arubaanse onafhankelijkheid aanzienlijk vervroegd moeten worden. Binnen een jaar of vier zou het eiland dan op eigen benen moeten staan", zei Nederlands oud-premier, Barend Biesheuvel, voorzitter van de Commissie van Zeven gisteravond in Den Haag.

De Commissie van Zeven, een werkgroep van Nederlanders en Antillianen, zal de regeringen in Den Haag en Willemstad adviseren om Aruba formeel los te maken an de Antillen en een zelfstandige positie binnen het Koninkrijk der Nederlanden te geven. Vóór 1983 moet die "status aparte" uitmonden in de definitieve onafhankelijkheid van het eiland. Curacao, Bonaire en de Bovenwinden blijven na het Arubaanse afscheiden onveranderd een zelfstandig rijksdeel.

PASPOORT

Maar Nederland stelt de nadrukkelijke voorwaarde dat Aruba - vooral op financieel en economisch terrein - nauw blijft samenwerken met de rest van de Antillen. Tenminste zouden de eilanden "een economische kundige toekomst van Aruba.

De kern van het geschil is dat Aruba de ruimte wil hebben om zelfstandig een financieel en economisch beleid te voeren na de afscheiding van de rest van de Antillen. Daarbij gaat het er vooral om of het eiland op eigen houtje de hoogte van de invoerrechten, de belastingen en de accijnzen mag bepalen.

Met name Curacao verzet zich daar krachtig tegen. Men vreest dat er zo een grote concurrentieslag tussen de eilanden gaat losbranden. Ook Nederland ziet in een "economische unie" een waarborg tegen een teveel uiteenvallen van Aruba en de rest van de Antillen.

VITALE PUNT

Onder leiding van drs Th. Meijs, één van de Nederlandse afgevaardigden in de Commissie van Zeven, is lang naar een compromis gezocht. Eén van de tussenvoorstellen was om Aruba - in overleg met de andere eilanden - wel een zekere marge te laten bij de vaststelling van de belastingtarieven. Maar over de onderlinge verschillen in invoerrechten - het "buitentarief" - viel niet te praten. Dit vonden de Arubanen onvoldoende.

Over dit "vitale punt", zoals voorzitter Biesheuvel het gisteravond noemde, bleek uiteindelijk binnen de Commissie van Zeven geen overeenstemming mogelijk. "Voor mij was het verschil onoverbrugbaar", zei Hendrik Croes. "Ik vond het zelf onverantwoord om aan de verlangens van Nederland en de andere eilanden tegemoet te komen".

"Na de Arubaanse opstelling kwamen Nederland, Curacao, Bonaire en de Bovenwinden - zes van de zeven leden in de commissie - tot de verdrietige conclusie dat er een onvoldoende basis was voor een hechte en duurzame samenwerking", zei Biesheuvel. "En dat is een zeer belangrijke voorwaarde van de status aparte van Aruba".

unie" moeten vormen.

Dit gaat Aruba veel te ver, zo maakte mr Hendrik Croes, de Arubaanse afgevaardigde in de Commissie van Zeven gisteravond duidelijk. Hij vindt een economische unie "een te knellende band". Aruba wil zoveel mogelijk baas in eigen huis worden.

Gesteund door Curacao en de kleinere eilanden heeft Nederland gisteren openlijk gedreigd Aruba zo spoedig mogelijk de onafhankelijkheid in te duwen als het eiland niet bijdraait. In feite wordt Aruba dan aan zijn eigen lot overgelaten: de Nederlandse mariniers trekken weg, de Arubanen verliezen het Nederlandse paspoort en de Nederlandse ontwikkelingshulp wordt waarschijnlijk verminderd.

De Arubaanse leider Betico Croes beraadde zich gisteravond in Den Haag over het Nederlandse dreigement. Binnen een paar dagen zal hij reageren. Broer Hendrik hield zich gisteren op de vlakte. "Op Aruba zullen wij deze gevoelige kwestie serieus onder ogen moeten zien", was het enige wat hij kwijt wilde.

EIEREN

"Ik hoop dat de Arubanen eieren voor hun geld kiezen", zei voorzitter Biesheuvel gisteravond. In de Commissie van Zeven hebben we het tafellaken tussen ons en Aruba nog niet doorgesneden. Er zijn nog best mogelijkheden voor een oplossing op een Ronde Tafel Conferentie (RTC)".

Ook de Antilliaanse oud-premier Juancho Evertsz, afgevaardigde van Curacao in de Commissie van Zeven, was niet pessimistisch. "Het laatste woord is nog niet gesproken" zei hij. "Wat vandaag niet kan, kan morgen misschien wel".

Binnen een paar maanden zal op een Ronde Tafel Conferentie tussen Nederland en de Antillen beslist worden over de staat-

Rekening

DOOR TOEDOEN VAN het Arubaanse lid mr Hendrik Croes van de Commissie van Zeven dreigt Aruba de kous op de kop te krijgen. Jarenlang is door diens broer Betico gepleit voor een afscheiding van Aruba van de rest - vooral van Curacao -, daarbij de bereidheid uitsprekend in de toekomst (op volkenrechtelijke basis) een samenwerkingsverband aan te gaan met de overige Antilliaanse eilanden. Die zouden naar zijn zeggen "hecht en duurzaam" kunnen zijn.

In de Koninkrijkswerkgroep werden die termen niet ingevuld. In de Commissie van Zeven is er wel door zes van de zeven leden er op aangedrongen dat nu eens nauwkeurig wordt aangegeven wat daarmee bedoeld werd. Toen dat uitbleef, werd het ook Nederland te gortig. In september dienden de Nederlandse leden van de commissie tijdens een zitting op Aruba een nota in, waarin werd aangegeven dat er twee voorwaarden gelden voor de verwezenlijking van Aruba's wens:

- de status van zelfstandige natie binnen het Koninkrijk ("status aparte") zou hooguit tien jaar mogen duren, waarna de definitieve onafhankelijkheid van het eiland zou volgen. Dat was ondermeer om niet de kans te lopen dat de andere eilanden ook om een status aparte zouden komen zeuren bij Den Haag.
- met de overige vijf eilanden zou Aruba op financieel en sociaal-economisch gebied nauw moeten blijven samenwerken. Als het daartoe niet bereid was, dan zou Nederland de overgang naar de onafhankelijkheid versnellen.

Dat laatste is gisteren opnieuw gebeurd. Na een aanvankelijk bemiddelende rol van Nederland tussen "de vijf" en Aruba op het punt dat Aruba geheel zijn eigen weg wil gaan in een toekomstige samenwerkingsvorm - wat een contradictie is -, zat er niets anders op voor de Nederlandse leden om Aruba de knip op de neus te doen: wil je niet echt samenwerken, dan krijg je de staatkundige onafhankelijkheid onverbiddelijk gepresenteerd in 1987. Een langere overgang via een status aparte naar die nieuwe situatie zit er dan niet in. Dat het nu welletjes is, vonden de andere eilanden allanger; maar ook Nederland is hiervan nu doordrongen geraakt.

Aruba staat op een cruciaal moment. Het moet beslissen of het met de overige vijf in de toekomst wil samenwerken. Als dat niet gebeurt dan verliest de Arubaan al op vrij korte termijn zijn Nederlanderschap, de Nederlandse mariniers pakken hun biezen, het eiland moet zonder gedegen voorbereiding op eigen benen gaan staan en de kans op een vermindering in de Haagse ontwikkelingsgelden is niet onwaarschijnlijk.

Ook de gebroeders Croes zien in dat het nu menens is. Ze hadden hun blufpoker gelaten voor wat het is. Kennelijk aangeschoten door deze "powerplay" van Den Haag, laten zij er voorlopig nog het zwijgen toe. Zelfs eerder gehanteerde uitlatingen door Hendrik Croes als dat Nederland "koloniaal" bezig is en "chantage" pleegt, zijn achterwege gelaten. Misschien dringt het besef door dat zij nu opgescheept zitten met koek van eigen deeg en de rekening gepresenteerd krijgen van hun eigen handelen.

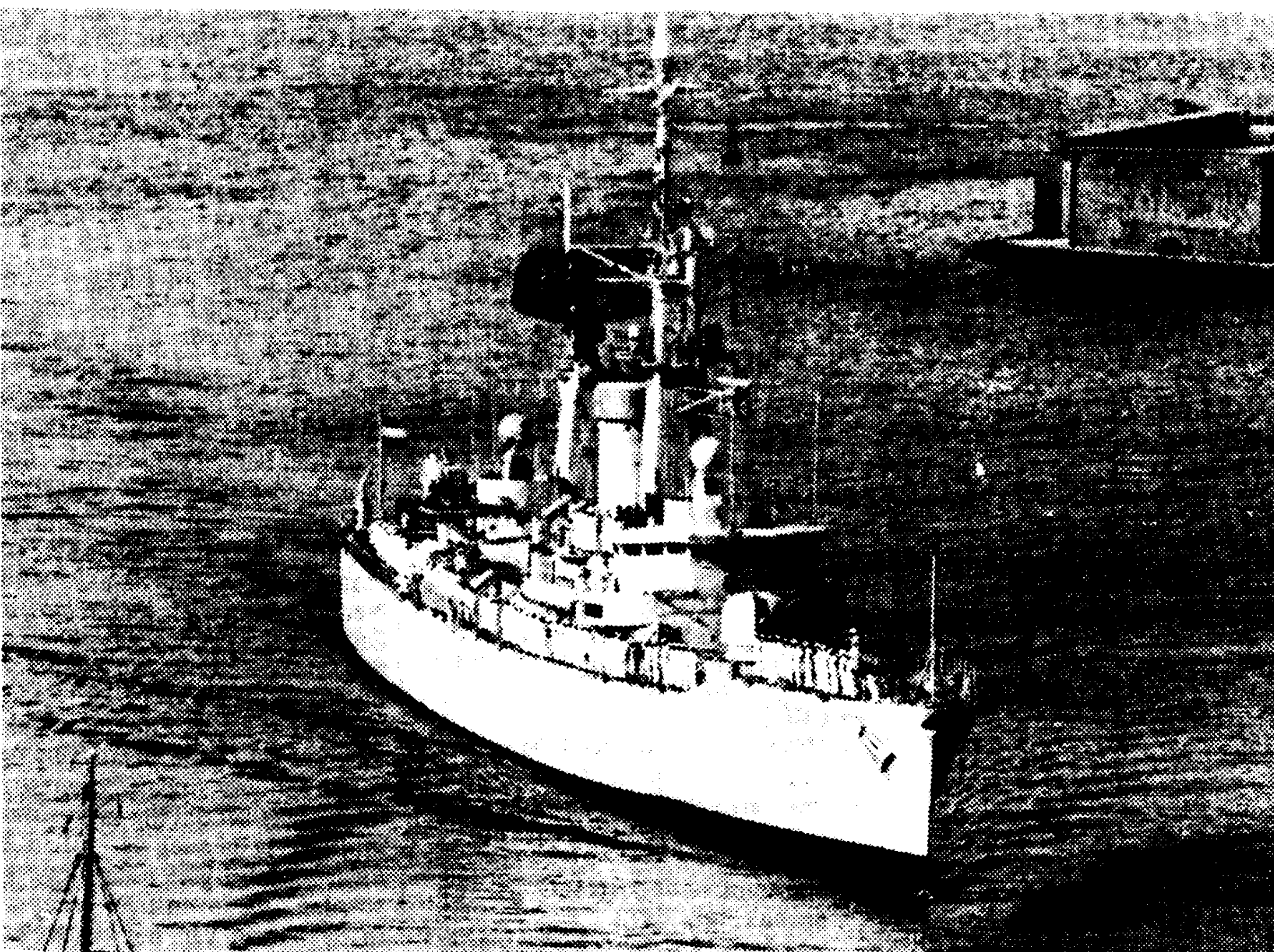
VS-waarschuwing in VN-debat:

Ramp spoed bij Zuid-Afrika's isolement

VERENIGDE NATIES, NEW YORK — De Apartheid in Zuid-Afrika moet niet worden bestreden met sancties, maar met een proces van vreedzame verandering, zo heeft de Amerikaanse VN-vertegenwoordiger Gordon Luce vrijdag gezegd in de Algemene Vergadering van de VN. Het streven naar een economisch en politiek isolement van Zuid-Afrika noemde hij een "blauwdruk voor een ramp, waarvan de gevolgen niet alleen in Zuid-Afrika zelf gevoeld zullen worden, maar in het hele gebied".

De Verenigde Staten steunen met woord en daad een proces van vreedzame verandering, aldus Luce in het debat over Apartheid. Hij had begrip voor de gevoelens van afschuw die eerder deze week waren vertolkt door de Nigeriaanse ambassadeur Alhadji Yusuf Maitama-Sule. Maar diens opvatting dat het politiek, economisch en cultureel isoleren van Zuid-Afrika zou leiden tot constructieve verandering kon hij niet delen.

Bovendien vond Luce dat Apartheid slechts een van de systemen is die door regeringen worden gebruikt om hun burgers vrijheid te onthouden. Vrijheid van meningsuiting, vrijheid van vergadering en gelijkheid voor de wet zijn "zeldzame artikelen in onze wereld". Deze normen, die nu van Zuid-Afrika worden geeist, ontbreken ook volstrekt in tal van andere landen die hier vertegenwoordigd zijn, aldus Luce. Van Zuid-Afrika verlangen wij respect voor deze universele beginselen van mensenrechten die wij voor alle volkeren nastreven, zo verklaarde de Amerikaanse vertegenwoordiger.



WILLEMSTAD — De HMS Van Galen vaart de Sint Annabaai binnen waar zij de HMS Tjerk Hiddes zal vervangen als stationsschip van de Nederlandse marine op de Nederlandse Antillen. De Tjerk Hiddes is inmiddels naar Nederland vertrokken.

Vrees voor luie kever

LONDEN — De dennescheerder, een vraatzuchtige bruine kever, is al vretend bezig de Britten te beroven van hun kerstbomen. Boswachters hebben een van de belangrijkste sparrenbosgebieden in Engeland, langs de grens tussen Engeland en Wales, onder quarantaine geplaatst in een poging de dennescheerders uit te roeien. Met Kerstmis in zicht is haast geboden. Maar volgens een zegsman van de "Vereniging van Britse Kerstbomenkwekers" is er een troost: "De dennescheerder is het meest luie beest dat je je kunt voorstellen. Hij is te lui om van de ene boom naar de andere te vliegen en neemt bij voorkeur een lift van een vrachtwagen".

Bomexplosie in Palestijns kamp

BEIRUT — In een gebouw waar kleding wordt vervaardigd in het Palestijnse vluchtelingenkamp Bourj Al-Barasjneh bij Beirut is zaterdag een bom ontploft. Een Syrische kleermaker vond daarbij de dood en drie zusters werden gewond. Dit heeft de politie in de Libanese hoofdstad gemeld.

DEN HAAG — Vice-premier en minister van Economische Zaken Gijs van Aardenne zal maandag in Moskou de begrafenis bijwonen van de overleden Russische partijleider Brezjnev. Dit heeft de rijksvoorlichtingsdienst gisteren meegedeeld. Hij zal de Nederlandse regering vertegenwoordigen.

Grote schuldenregeling voor Derde Wereld nodig

Den Uyl pleit voor initiatief Rijken

PARIJS — PvdA-voorman Joop den Uyl vindt het dringend gewenst dat er een omvangrijke schuldenregeling tot stand komt voor de Derde Wereld. Een dergelijke schuldenregeling zou vergelijkbaar moeten zijn met het Marshall-plan voor Europa na de Tweede Wereldoorlog. Het initiatief hiertoe zal door de regeringen van de rijke landen genomen moeten worden en niet door consortiums van particuliere banken. Den Uyl zei dit vrijdag in zijn functie van voorzitter van de Federatie van Socialistische Partijen in de Europese gemeenschap op een tweedaags congres van de Federatie in Parijs.

Volgens Den Uyl moet Europa oog blijven houden voor de positie van de ontwikkelingslanden. Juist de armste landen zullen nadeel ondervinden van protectionisme en volgens Den Uyl staan we weer aan de vooravond van een herlevend economisch nationalisme, wat in zijn visie in de jaren dertig een fatale rol speelde. Eén van de oplossingen van de werkloosheid in de rijke landen is juist gelegen in het overhevelen van koopkracht naar de Derde Wereld, aldus Den Uyl.

Volgens Den Uyl worden we in de internationale politiek geconfronteerd met een terugkeer naar het negentiende eeuwse economisch liberalisme dat erop gericht is de besturingsmechanismen die de afgelopen periode zijn opgebouwd te vernietigen. Die mechanismen moeten juist benut worden om de fundamenten van de welvaartsstaat te verdedigen en het recht van miljoenen op werk en inkomen te beschermen, aldus Den Uyl.

Walesa vrij

WARSCHAU — Lech Walesa, leider van het verboden vakverbond Solidariteit, heeft zijn interneringsoord vanochtend verlaten. Dit heeft een woordvoerder van het Ministerie van Binnenlandse Zaken gezegd.

De woordvoerder weigerde te zeggen waarheen Walesa was gegaan. Ook Walesa's vrouw Danuta wist niet waar haar man zich bevond. "Hij is vandaag vertrokken", zei de woordvoerder. Hij wist niet of Walesa met een auto of een helikopter was vertrokken uit het jachthuis, dat geisoleerd ligt in een bergachtig en bosrijk gebied ongeveer 8 km van de grens met de Sovjet-Unie. "Ik hoop dat hij nergens anders naar toe gaat dan naar Gdansk", aldus de woordvoerder, "maar ik weet niet of hij daar direct naar toe gaat of niet".

Klachten Rambocus over mishandeling

PARAMARIBO — De Surinaamse luitenant Surendre Rambocus, hoofdverdachte in het proces inzake de mislukte poging tot een staatsgreep in maart van dit jaar, heeft vrijdag voor de Krijgsraad verklaard dat hij door zijn bewakers is mishandeld. Hij zei meer dan eens met de dood bedreigd te zijn geweest.

Rambocus stelde dat niet alleen hij slecht werd behandeld. Volgens hem zijn ook medeverdachten mishandeld. De luitenant zegt acht maanden in isolement te zijn vastgehouden. Correspondentie met de buitenwereld zou hem verboden zijn en aan hem gerichte post zou zijn verdwenen. De verdachte beklaagde zich ook over het eten. De verdediger van Rambocus drong aan op een juridisch onderzoek naar de vermeende mishandeling van zijn client.

De beschuldiging tegen Rambocus luidt: poging tot omverwerping van het gevestigde gezag in Suriname door gewapenderhand actie te ondernemen tegen de staat. De luitenant zou op 11 en 12 maart met een aantal anderen hebben samengespannen om het bewind omver te werpen.

Rambocus verklaarde tegenover de Krijgsraad dat hij de democratie wilde herstellen. Volgens hem werd de democratie verkracht, het volk onderdrukt en was er geen uitzicht op verbetering. Het militaire gezag kwam zijn beloften niet na, aldus de verdachte. Hij vergeleek de argumenten van de militairen om geen verkiezingen te houden met die van de koloniale overheerser in de slaventijd.

De Memre Boekoekazerne kon zonder een schot te lossen worden genomen. De rebellerende militairen konden rekenen op ongeveer 80 procent van het nationale leger, zo stelde Rambocus. Op de vraag waarom zijn beweging geen stand heeft kunnen houden antwoordde hij dat een groep rebellen een tegencoup pleegde.

Spadolini dient opnieuw ontslag van kabinet in

ROME — De Italiaanse premier, Giovanni Spadolini, heeft zaterdag in het parlement gezegd dat hij opnieuw het ontslag van zijn kabinet zal indienen bij president Sandro Pertini. Aan het slot van het debat in het parlement over de crisis in zijn vijf partijencoalitie zei de eerste-minister dat hij een laatste vergadering van zijn regering bijeen zal roepen om de ontslagaanvraag te hernieuwen. De president van Italie, Pertini, had het ontslag eerder geweigerd en de premier verzocht de moeilijkheden in de regering in het parlement uit de doeken te doen.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daar op (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur.
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, **tel.: 2222;**
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald **worden via** Giro rek. nr. 208.000, **Maduro's bank** rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST
eilandsgeneeskundigen
13 nov. 1982 van 08.00 uur t/m 14 nov. 1982 om 08.00 uur
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter J. Rauchbaar, Landhuis Rust en Vrede, Sta. Rosa 34, tel.: 76199; spreekuren: 11.00-12.00 uur/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 76199.
14 nov. 1982 van 08.00 uur t/m 15 nov. 1982 om 08.00 uur
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter W. Lutchman, spreekkamer Montagne, tel.: 674821; spreekuren: 11.00-12.00 uur/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 674880.
12 nov. 1982 van 08.00 uur t/m 15 nov. 1982 om 08.00 uur
Stads- en 2de distrikt West: dokter N. Goilo, spreekkamer Van Leeuwenhoekstraat, tel.: 24113; spreekuren: 11.00-12.00 uur/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 82476.
Derde distrikt Banda Abao: dokter H. Stigter, spreekkamer Barber, tel.: 64158/641605; spreekuren: 10.00-12.00 uur/16.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 641658/641605.

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Magdalena, tel.: 672437, op zaterdag en zondagmorgen is zuster V/d Loo op tel.: 53746 te bereiken.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid kantoor Sta Maria 17, tel.: 80222.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (Weekeindedienst)
zat.: Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25633; Punda: Popular, tel.: 611269.
zat.: Otrabanda: Sta Maria, tel.: 80800; Punda: Wilhelmina, tel.: 612380.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
13 nov.: E.F. Cannister, Schottegatweg-Oost 25.
14 nov.: E.F. de Camps, Mahumaweg 35.

★★★

POMPSTATIONS **(openingstijden van 08.00-15.30 uur)**
Frederik-Salinja; Maduro-Biesheuvel; Libier-Cas Chiquito; Isa-Plantersrust; Scheidelaar-Mundo Nobo; Vanddis nv-Marie Pompoen; De Haseth-Parera; Nieuw-Sto. Domingoweg; Perry-Grand Central; Schotborgh-Cas Cora.

★★★

DIVERSEN
PRE FESTANTIL
20.00-24.00 uur Mini-Festival—Credit Union San Pedro, Banda Bou en Club Douane, Gr. Kwartier.
CONEY ISLAND SQUARE GARDEN
20.30 uur maandag t/m vrijdag Uitvoering circus Pinder van Parijs, zaterdag: 17.00 en 21.00 uur; zondag: 10.30, 17.00 en 21.00 uur.
CENTRO PRO ARTE
20.30 uur Toneeluitvoering "Fiami bo kama"—Toneelgroep Thalia.
LIMBURGSE KABRIETEN
21.00 uur Opening Limburgs karnavalsseizoen—Rust & Burgh.

★★★

ZONDAG
DIVERSEN
BUURTCENTRUM JANWE
18.00 uur Gitaarliefhebbers bijeenkomst.
PRE—FESTANTIL
17.00-20.00 uur Mini-Festival—Bin bo bula aden, Montagne.
18.00-22.00 uur Universiteit v/d Ned. Ant.

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: **09.00-09.45 uur te Mundo Nobo t/o Coromoto-kerk/Coromoto College/Mgr Niewindt College/Charo; 10.15-10.45 uur te St Willibrordus t/o gouvern.-kantoor; 11.00-11.45 uur te Weg nr. Sta Cruz t/o Toko Manuel Serrao; 11.45-12.30 uur te Sta Martha/Rio Magdalena; 14.00-15.45 uur te Soto t/o BC; Willy's Liquor Store, Sta Maria.**

TOERISTENSCHIP
07.30-12.30 uur "The Victoria" (San Juan)-Vert. SELMA

SCHOOLADVIESDIENST:
herhaling Enfasis-programma over Papiamento; spreker: de heer H. Vijber; ond.: "Riba kaminda di un introdukshon (1)".
OPENBARE BIBLIOTHEEK
(Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: **alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).**

FILIAAL BARBER: **maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.**

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): **maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.**

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO **(Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).**

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: **iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.**

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): **openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.**

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00, 21.00 en 24.00 uur *"Memories of a Chauvinist pig"* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75)

(zondag)
19.00 uur *Fearless Fist"* (Chinese film, Engels, alle leeft., fl. 2,75, fl. 3.75)
21.00 uur *"Memories of a chauvinist pig"*

GOLDEN DRIVE IN
21.00 uur *"La vida sigue igual"* (Zangfilm, Spaans, alle leeft., fl. 5,-).
24.00 uur *"Search and destroy"* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

(zondag)
19.00 uur *"The gods must be crazy"* (Aktiefilm, Engels, alle leeft., fl. 7,50 p. auto)
21.00 uur *"La vida sigue igual"*

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *"Sin of Rachel"* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

(zondag)
17.00 uur *"Funny People"* (Comedy, alle leeft., Engels fl. 5,-)
19.00 en 21.00 uur *"Sin of Rachel"*

★★★

TELECURACAO
ZATERDAG: 16.35 telefiesta; 17.30 cartoons; 17.45 kurso di schaak; 18.00 Buck Rogers; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 here is Lucy; 20.00 **Rikesa Universal; 22.00 Estreno (Joshua Cabe return; 23.00 Sluiting.**

ZONDAG: 16.30 club PLT; 17.30 Sport Billy; 18.00 telepatria; **19.00 Notisiero Tele-8; 19.30 The Dukes of Hazzard; 20.30 The Jeffersons; 21.00 Dynasty; 22.00 Wrestling; 23.00 Sluiting.**

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): **open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.**
LANDHUIS BRIEVENGAT: **open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.30-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).**

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": **geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.**
TEMPEL GALLERY
Openingstijden: dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.
SYNAGOGE: **museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.**

BARBARA BEACH CO.: **iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).**

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): **openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.**

CHRISTOFFELPARK: **08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).**

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: **openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).**
KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned); BARBER (H.Joseph): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00 en 09.00 uur; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned), zon.: 10.00 en 18.00 uur; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 en 19.00 uur; CHARO (O.L.Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur; GROOT KWARTIER (O.L.Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur, zon.: 09.00 (Ned) en 18.00 uur; JANDORET (O.L.Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur; hulpkerk BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur, zon.: 08.00 uur; JANWE (H.Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 uur, zon.: 11.00 en 18.00 uur; MONTAGNE (H.Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur; OTRABANDA (Santa Ana): zat.: 19.30 uur, zon.: 08.00 en 19.00 uur; PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00, 09.00 en 18.00 uur; SANTA FAMILIA: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur; SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur, zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur; SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur, zon.: 17.00 uur; TERRA CORRA: zon.: 18.00 uur; SOTO: zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 uur; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur, zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur; SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur, zon.: 09.00, 18.00 uur; WESTPUNT (H.Petrus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30 uur; hulpkerk LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur; WISHI (H.Theresia): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00 en 18.00 uur; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur, zon.: 08.30 en 17.30 uur.

★★★

KAPEL Marinebasis Parera: 18.45 uur rk Eucharistieviering (Ned. taal).

★★★

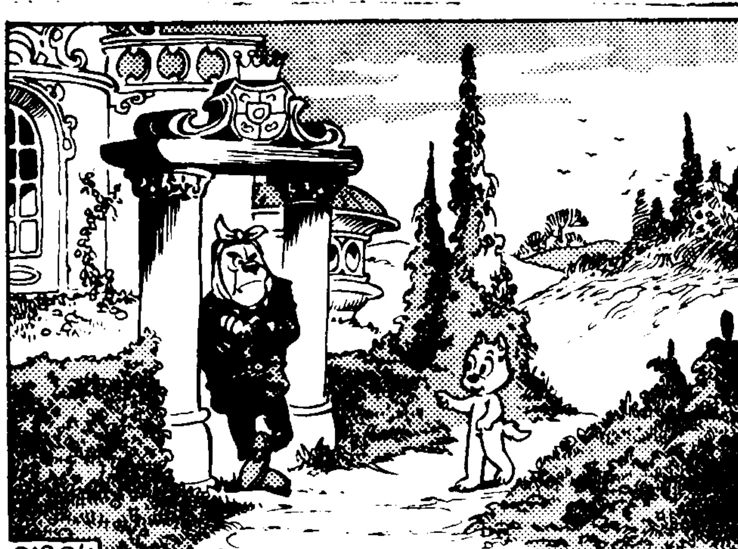
EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE
MORAVIAN CHURCH (Goeroeboeroeweg 2, Mundo Nobo): **zaterdagavond 19.00 uur Zangdienst; zondagmorgen 09.30 uur Preekdienst.**

★★★

IGLESIA BIDA NOBO (Rio Canarioweg 28): zondag 08.30, 11.00 en 19.00 uur.

★★★

Heer Bommel en de Antiloog







01204– Tom Poes begaf zich die morgen naar het buiten van de markies de Cantecler waar de parkwachter met een grimmig gelaat bij het poortjes stond om ongewenste elementen buiten te houden.
"Wat moet je?" snauwde hij.
"Hoe gaat het er mee?" vroeg Tom Poes vriendelijk. "Heb je je pijn gedaan bij die val?"
"Wat heet pijn?" vroeg de wachter. "De vulling in mijn verstandskies is gebarsten, dan kan je wel nagaan. Maar ik zal de geschuffelde vetzak die me dat gelapt heeft de ruiten van zijn jas boenen. Als hij uit de bajes komt is hij nog niet klaar, dat snap je,"
"Ja," zei Tom Poes. "Daar was ik al bang voor. Maar aan de andere kant is die bajes ook geen lolletjes. En ik weet toevallig, dat geld voor hem geen rol speelt. Hij zou er vast wat voor over hebben om er uit te komen."
"Wat bedoel je?" vroeg de ander, terwijl een nadenkende rimpel zijn eenvoudige trekken ontsierde.
"Ik bedoel smartegeld," legde Tom Poes uit. "Als je nu eens een leuk bedragje kreeg, zou je de zaak dan niet kunnen vergeten? De aanklacht intrekken, bijvoorbeeld? Uit de rechtzaak krijgt je geen stuiver. Daar zal je niet rijker van worden."
Er verscheen langzaam een glimlach om de pijnlijke mondhoeken van de parkwachter.
"Smartegeld," herhaalde hij. "Daar zeg je wat. Als het nu genoeg is om de kiespijn te vergeten, dan vergeet ik alles."

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/ Rio Canario
Job, Colebra Berde

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: **maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.**

BONAIRE MUSEUM: **openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.**

Radiomuseum RNWO **na afspraak, tel.: 8472.**

OPENBARE BIBLIOTHEEK: **dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.**

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): **aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.**

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om **20.00 uur.**
Rotary: iedere woensdag om 12.30 uur meeting—Hotel **Bonaire.**

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag **08.30-19.00 uur.**
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag **09.00 en 18.00 uur.**
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.
(zaterdag)
BONAIRE BODY BUILDING ASS
(BBBA)
Mr. Antilles-verkiezing—Scholengemeenschap Bonaire.



KRALENDIJK – Onderteke[ning] van de financiering van jeugdhuis Rincon waarvoor [de] Nederlandse regering in 85 procent bijdraagt. Bij de ondertekening was er grote belangstelling van de zijde van de overheid. Vlnr: voorzitter Salomons, heer Van Hesteren, gedeputeerde R. T. Booi, gezaghebber A.R. Sint Jago, gedeputeerde J. Angela, ex-minister van Ontwikkelingssamenwerking C. H. St... en Statenlid H. S. Wout.

Financieringsaccoord van jeugdhuis Rincon

KRALENDIJK – Woensdagmiddag werd de financiële overeenkomst getekend tussen de vertegenwoordiger van Nederland voor Ontwikkelingsprojecten, de heer Anton van Hesteren, en de voorzitter van het Cultureel Centrum Bonaire (CCB), de heer S. Salomons. De ondertekening betrof de financiering van het wijkcentrum te Rincon dat een bedrag vergt van 1.525.600 gulden en waarvan de Nederlandse regering 1.296.760 gulden op tafel legt.

Enkele maanden geleden sloot de toenmalige gedeputeerde Humphrey Wout het jeugdhuis van Rincon omdat de vervallen toestand van het gebouw geen denkbeeldig gevaar opleverde voor de bezoekers. Na de sluiting deed het BC alle mogelijke moeite om zo snel mogelijk tot een nieuw centrum te komen en voor projecten die door Nederland in het kader van de Ontwikkelingshulp gefinancierd zouden worden, stond het jeugdhuis van Rincon bovenaan de lijst van prioriteiten. Het nieuwe gebouw zal op de plaats van het oude gebouw opgetrokken worden, maar omdat de grond daar niet stevig genoeg is, zullen er maatregelen genomen moeten worden, die eventueel scheuren in de muren van het bouwwerk kunnen voorkomen.

De heer Van Hesteren gelooft dat nu deze overeenkomst getekend is, het CCB en Plan D-2 zo snel mogelijk voor de bevolking een nieuw gebouw moeten neerzetten. Als alles volgens plan verloopt, zal begin 1983 met de bouwwerkzaamheden begonnen worden. CCB-voorzitter Salomons drukte zijn tevredenheid uit over het feit dat de Nederlandse regering inderdaad de noodzaak van dit project heeft ingezien en gezaghebber Sint Jago bedankte namens de bevolking voor de toestemming.

Sint komt met DC-9 Super 80

KRALENDIJK – Zaterdag 27 november 's middags om 12 uur zal Sint Nicolaas op Bonaire arriveren in een nieuwe DC-9 Super 80. Het is voor de tweede maal dat de Sint per vliegtuig arriveert, want enige jaren geleden liet hij zich door een Fokker Friendship overbrengen.

Daarna bleek de Sint liever gebruik te maken van een schip en behalve toevallig voorbijkomende cruiseschepen die de Sint dan op Bonaire afzetten, maakte de Goedheiligman vooral de laatste jaren gebruik van de sleepboten van Bomas.

Commentaar

Leergeld

HET AL DAN NIET verkopen van het terrein dat aan de Costa Esmeralda in erfpacht werd gegeven, houdt de laatste dagen de gemoederen flink bezig. De oppositiepartij staaft de beweringen dat er 700.000 gulden op tafel zou zijn gelegd – niet met geheel waterdichte bewijzen – terwijl men het verweer van de vertegenwoordiger van het BC nauwelijks overtuigend kan noemen.

Natuurlijk bestaan er speculaties met gronden. De vroegere minister van Welvaartszorg, mr Minguel Pourier, heeft zeer duidelijk op dit gevaar gewezen, vooral waar het Bonaire betrof. Het lijkt echter wel, dat het BC tamelijk hardleers is op het gebied van investeerders, die het overigens ook wel erg gemakkelijk gemaakt wordt door een terrein aan te bieden van bijna 7 ha. voor een bedrag van honderd cent per jaar. Dat is heel wat minder dan de gemiddelde bewoner voor zijn jaarlijkse erfpacht van 1000 vierkante meter moet neertellen. Voor de hand ligt het toch, dat wanneer een erfpacht voor een dergelijk symbolisch bedrag wordt uitgegeven, dat men benieuwd is naar de bouwplannen en de verwezenlijking daarvan. Een erfpacht die van zes jaren her dateert en waar geen twee stenen op elkaar zijn gezet, moet toch zelfs het BC opvallen, indien men al dan niet door het hoofd van dienst is ingelicht. Men kan zich daarvoor niet verontschuldigen door een fout in de meetbrief of de onderlinge meningsverschillen tussen de aandeelhouders.

Men kan zich in gemoede afvragen of het BC dan geen leergeld betaald heeft met de regelmatige naamsveranderingen van het Sorobonproject, dat ook telkens afgebouwd zou worden, maar waarvan de resultaten nu opgeblazen op een van de mooiste plekken van Bonaire liggen. De enige manier waarop de overheid nu nog het gezicht kan redden is door het stellen van keiharde voorwaarden en het vervallen verklaren van een flinke garantiesom indien niet binnen een door de overheid te bepalen tijd gebouwd zal worden en een tweede garantiesom om het terrein bij een mislukking weer in zijn oude staat te herstellen. Gezien de drie redelijk grote projecten die momenteel in de hotelsector worden uitgevoerd, lijkt het helemaal niet zo wenselijk om op dit moment nog meer hotelbouwers aan te trekken. In dergelijke gevallen kan men dus eisen gaan stellen. Een goede gelegenheid voor het BC eens een keertje ruggegraat te tonen.

Belofte

WANNEER ALLE beloften di[e] tijdens een verkiezingsperiode gedaan worden, bewaarheid zouden worden, dan leefden de Bonaireanen al jarenlang in het Hof van Eden. Ervaringen hebben echter geleerd, dat het percentage van vervulde beloften ver achter blijft in de praktijk van alle dag. Tijdens de laatst gehouden verkiezingen beloofde de gedeputeerde van Gezondheidszorg Jules Angela dat ook de wijk Noord di Saliña een eigen arts zou krijgen. De woorden van gedeputeerde Angela werden uiteraard ook betwijfeld en hij moet welhaast grijze haren hebben gekregen van de rechtstreekse aanvallen die gelanceerd werden vanuit de oppositie, maar ook vanuit zijn eigen partij, toen bleek dat drie weken na de verkiezing de dokter nog niet werkzaam was. Per 15 november echter wisselt Angela zijn belofte in en heeft Bonaire de vijfde arts en dat betekent dat alle wijken een eigen wijkdokter hebben en binnenkort ook een eigen kliniek.

Dat er zelfs een commentaar gewijd moet worden aan het feit dat iemand zijn belofte houdt, mag de wenkbrauwen doen fronsen, maar dat neemt niet weg, dat de jaren dat Angela zijn afdeling Gezondheidszorg beheert, er een drietal dokters is aangetrokken buiten de twee die er reeds waren. Een bevolking van nauwelijks negen duizend zielen, maar wel met vijf gekwalificeerde artsen is een compliment waard over het gevoerd beleid. Daarom alle lof voor gedeputeerde Angela.

MR HALLEY: GEEN JUSTITIEEL BELEID

Veeg uit pan voor media

Mr Saleh: sfeer van 'alles mag'

"Ata....."

WILLEMSTAD — Ter illustratie van het heersende gevoel dat alles kan en mag en vele strafbare feiten nauwelijks als zodanig worden beschouwd, zei de president van het Hof van Justitie mr Jaime Saleh gisteren dat het Hof kort geleden in twee alimentatiezaken had moeten ervaren dat de man als zijn beroep opgaf: nummerverkoper. In één van die gevallen, zei Mr. Saleh, werd hij door een aanwezig familielid snel ingefluisterd dat hij dat niet had mogen zeggen.

WILLEMSTAD— Op de Antillen- en met name op Curacao- bestaat de situatie waarin men schijnt te denken dat alles kan en mag, zonder dat tegen moreel en ethisch afkeuringswaardig of strafwaardig gedrag adequaat wordt opgetreden, aldus Mr. Jaime Saleh, president van het Hof van Justitie, gisteren tijdens de installatie van Dorothee Sampayo Garrido–Nijgh en Frank Stüger als nieuwe leden van het hof. De opmerking van Saleh was een van de vele "kritische opmerkingen" die gisteren tijdens de plenaire zitting van het Hof van Justitie werden gemaakt door– met name – de deken van de Orde van advocaten, Mr. Lou Halley.

De verschijningsvormen van het laissez-faire, laissez-aller gedrag zijn volgens Saleh verschillende. Als voorbeelden noemde hij de vele koffietrucks, die zomaar zonder vergunning worden opgezet, en de verboden loterij (nummerverkoop). Wanneer de nieuwe gezaghebber, aldus Saleh, bekend maakt dat er maatregelen zullen worden getroffen, klinkt er protest en wordt gezegd dat hij nieuwe regelingen in het leven heeft geroepen, terwijl hij in werkelijkheid heeft gedaan wat allang had moeten gebeuren, namelijk toezien op de stricte naleving van reeds lang bestaande regelingen. Wanneer de wetgever heeft gemeend bepaalde feiten strafbaar te stellen, zei Saleh, moet op de naleving daarvan worden toegezien. En als dat niet meer wenselijk of zinvol lijkt, dan moet diezelfde wetgever zich bezinnen over de vraag of de strafbaarheid van dat feit gehandhaafd moet blijven of dat er andere normen ter regulering van dat verschijnsel in het leven moeten worden geroepen. Het enkel tolereren van de overtreding van sommige wettelijke regelingen heeft vaak tot effect dat op den duur ook andere wettelijke bepalingen niet meer in acht worden genomen, in de veronderstelling dat ook hier tegen niet zal worden opgetreden.

WHITE COLLAR CRIME

Behalve de strafbare feiten, zei Saleh, zijn er ook andere handelingen die wellicht niet altijd onder een strafbepaling te brengen zijn, maar die wel als zeer afkeuringswaardig moeten worden gekwalificeerd, terwijl daaraan nauwelijks aandacht wordt besteed; bijvoorbeeld: het gebruiken voor privé doeleinden van wetenschap die men heeft uit hoofde van een ambt en het gebruik van overheidseigendommen en gemeenschapsgelden voor privé-doeleinden. Verder is er de witteboordencriminaliteit, gepleegd door politieke en overheidsfunctionarissen en zakenmensen met hoge sociale status, in de sfeer van hun beroep, en de administratieve manipulatie in de ruimste zin.

Men is geneigd al te makkelijk te denken over deze verschijnselen terwijl het toch juist deze verschijnselen zijn die de zedelijke grondslag van de gemeenschap kunnen aantasten, aldus Saleh. Advocaten-deken, Mr. Halley, haalde gegevens aan volgens welke het oplossingspercentage van de misdaad op Curacao in drie jaar is gedaald van 33.7% naar 9%, "nog maar een jaar van 0% af", zei hij. Als bedacht wordt dat slechts de helft van alle misdrijven wordt aangegeven dan betekent dit dat slechts 4 à 5% van het aantal misdrijven wordt opgelost.

VERANTWOORDELIJKHEID

De justitiele autoriteiten zijn volgens Halley degenen en ook de enigen die hiervoor de volle verantwoordelijkheid dragen. Hoewel de situatie verontrustend is, verbaast het Halley helemaal niet, want immers "van enig doelgericht beleid op justitieel gebied is al jaren geen sprake meer; onderlinge ruzies tussen de diverse justitiele autóriteiten zijn aan de orde van de dag".

De vele bewakingsdiensten die tegenwoordig als paddestoelen uit de grond rijzen, zijn bewijs van het feit dat er geen enkele bescherming wordt gegeven van overheidswege, aldus de deken. De angst en onrustgevoelens welke bij de bevolking zijn ontstaan worden nog verhoogd door het feit dat het justitieel apparaat er niet in is geslaagd om de ernstige misdrijven van dit jaar op te lossen. En dit, omdat het justitieel apparaat niet naar behoren functioneert en er op de koop toe ook geen serieuze pogingen worden ondernomen om daarin verbetering te brengen. Tot op de dag van vandaag, zei Halley, heeft hij geen enkele daad gezien die erop gericht is om de criminaliteit daadwerkelijk te beteugelen. Dit leidt tot het nemen van het recht in eigen hand, dus tot escalatie van de criminaliteit.

SCHIP ZONDER KAPITEIN

Hoewel de werkloosheid een belangrijke rol speelt, hebben de ernstige misdrijven van dit jaar echter niets met de heersende werkloosheid te maken, zei Halley. Zij zijn eerder het gevolg van het gebrekkig functioneren van het justitieel apparaat. Sinds het vertrek tien jaar geleden van de heer Ronchi Isa als minister van Justitie heeft het ministerie van Justitie "als het ware rondgedreven als een schip zonder kapitein."

Halley was het roerend eens met de stelling dat een jurist als minister van Justitie, moest worden benoemd maar hoewel dit het geval was met Mr. Mito Croes, zei Halley, "moet ik zeggen dat ik niet veel verandering verwacht." Want ondanks het feit dat de criminaliteit een typisch Curacaos probleem is, is het ministerie van Justitie in handen gelegd van een "Arubaanse politicus die maximaal twee jaar minister zal zijn en wiens primaire taak is de verwezenlijking van de status aparte voor Aruba." Van het formuleren van een beleid tot het daadwerkelijk bestrijden van de criminaliteit en toezicht op uitvoering van dat beleid verwacht ik dus niets", zei Halley.

MAATREGELEN

Halley noemde een reeks maatregelen welke volgens hem onmiddellijk moeten worden getroffen. Ondermeer suggereerde hij oplegging van zwaardere straffen, omdat volgens hem het verwijderen van een misdadiger voor langere tijd uit de gemeenschap wel preventief werkt hoewel gezegd kan worden dat zware straffen alleen niet voldoende zijn om de misdaad te bestrijden.

Voor wat betreft het feit dat de drie hoogste politiefunctionarissen al jaren met elkaar overhoop liggen en zelfs niet met elkaar praten, zei Halley dat dit geen dag langer mag worden getolereerd. Ook pleitte hij ook voor een terugkeer naar het instituut van de wijkagent in de buitenwijken omdat er onvoldoende wordt gesurveilleerd door de politie. Ook de pers werd niet gespaard. "Met name de papiamentstalige dagbladen", zei Halley, "moeten er nu eens eindelijk mee ophouden steeds weer pertinente onjuistheden te verkondigen en ernstige delicten, uitsluitend uit sensatiezucht en winstbejag, over te dramatiseren. Het daarbij publiceren van foto's van de slachtoffers van ernstige delicten op de voorpagina dient geen enkel belang. Integendeel, hierdoor wordt onnoemelijk veel leed toegebracht aan slachtoffers of nabestaanden", aldus Mr. Halley.

Er moet kortom een professionelere aanpak komen van de misdaad omdat volgens Halley de wijze waarop dit geschiedt, op zijn zachtst gezegd, "bijzonder amateuristisch aandoet."



WILLEMSTAD — De president van het Hof van Justitie, mr. Jaime Saleh, voert het woord tijdens de plenaire zitting ter installatie van de rechters, mr. Sampayo Garrido-Nijgh en mr. Stuger en ter kennismaking met de leden Molenaar en Holtrop. Op de foto: mr. Saleh met links van hem rechter Sampayo Garrido en rechts mr. Frank Stuger.

Discipline vereist voor rechtspraak bij onafhankelijkheid

WILLEMSTAD — "Op dit moment dat wij zo intens van gedachten wisselen omtrent onze toekomstige onafhankelijkheid zullen wij ons zelve de discipline moeten opleggen onze eigen rechtspraak onvoorwaardelijk te aanvaarden, ook dan, wanneer die niet of niet geheel aan onze diepste verwachtingen beantwoordt", aldus mr Luis Nahr gisteren bij de installatie van de twee nieuwe leden van het Hof van Justitie.

In een gemeenschap zoals de onze, die zich voorbereidt op en zich langzaam maar zeker wentelt naar de onafhankelijkheid moet de rechtspraak het plichtanker zijn en blijven van hen die er behoefte aan mochten hebben, aldus mr Nahr.

De onstruimige drang naar veranderingen en vernieuwingen op maatschappelijk, sociaal en structureel terrein enerzijds en de tegendruk voor het behoud en conserveren van "het goede oude" anderzijds, zal als gevolg hebben, volgens mr Nahr, dat met een toenemende frequentie op de afzonderlijke rechter een beroep zal worden gedaan om zich uit te spreken over de problemen tussen partijen. Deze problemen spelen zich niet alleen af tussen kleine en grote groeperingen onderling, maar ook de overheid wordt regelmatig voor de rechter gedaagd door de burger die "hunkerend naar een grenzeloze vrijheid, de hem hinderende wetten van de wetgever op zijn weg vindt".

Het beschavingspeil van onze gemeenschap, het vertrouwen in heden en toekomst zal volgens mr Nahr geoordeeld worden naar de reinheid van onze rechtspraak. "Het zelfbehoud van deze gemeenschap is dus slechts verzekerd wanneer de rechtspraak haar steunsels kan blijven vinden aan de integriteit van haar rechtsbeoefenaars". Mr Nahr beschouwde het dan ook als een criminele daad dat "zonder enige grond" wordt geprobeerd de rechter in discrediet te brengen vanwege zijn beslissingen, zoals laatselijk is gebeurd. "Wij zullen diligent moeten blijven", zei Nahr, om "vervuiling van de rechtssfeer te voorkomen".

Uitbreiding Hof van Justitie tot in wet bepaalde sterkte

WILLEMSTAD — Met toevoeging van de gisteren geinstalleerde rechters en toevoeging van de rechters Molenaar en Holtrop, die sinds enige tijd werkzaam zijn op het Hof, bestaat het Hof van Justitie nu uit een president en vijftien leden. Hiermee is voor de eerste keer in de geschiedenis de wettelijk toegestane bezetting van het Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen bereikt.

De zorgen voor een goede bezetting keren ieder jaar weer terug, naar de president van het Hof, mr. Jaime Saleh gisteren opmerkte. Nauwelijks is de laatste vacature gevuld, zei Saleh, of de pogingen om de vacatures van het volgend jaar op te vullen gaan van start. In 1983 is er slechts één vacature te vullen maar de situatie voor wat betreft 1984 en 1985 is nog niet te overzien. Zoals de president van het Hof uitlegde is het algemeen bekend dat de Nederlandse rechterlijke macht zelf te kampen heeft met grote tekorten en dat de meeste leden van het Antilliaanse Hof daaruit geselecteerd worden. Ondanks dit tekort, zei Saleh, verlenen de presidenten van de Nederlandse rechtbanken en het ministerie van Justitie al hun medewerking omdat zij zich ervan bewust zijn dat een goede rechtspleging op de Antillen een zaak van levensbelang is.

Min De Castro door koningin Beatrix beedigd

WILLEMSTAD — Drs. Marco de Castro is gisteren door Koningin Beatrix op Paleis Ten Bosch in Den Haag beedigd tot gevolmachtigde minister van de Nederlandse Antillen in Nederland. Gisteren zelf verrichte De Castro zijn eerste officiele daad als gevolmachtigde minister, namelijk het openen van de expositie "Antilliana" over de architectuur en kunst van de Nederlandse Antillen in de Technische Hogeschool te Delft.

Unie-regering en- Staten uitgewerkt

ALM loopt geen gevaar bij afscheiding Aruba

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — De Antilliaanse luchtvaart maatschappij (ALM) loopt vermoedelijk geen gevaar door de afscheiding van Aruba van de rest van de Antillen.

In de Commissie van Zeven zijn Curacao, Bonaire en de Bovenwinden het er gisteren met Aruba over eens geworden dat er in de toekomst een gezamenlijke luchtvaartmaatschappij moet blijven. "Dit is een zeer belangrijke afspraak", zei Nederlands oud-premier Barend Biesheuvel, voorzitter van de commissie gisteravond in Den Haag.

Na het Arubaanse vertrek uit de Antillen zullen de zes eilanden nauw blijven samenwerken, zo is in de Commissie van Zeven afgesproken. Alleen over de mate van samenwerking op financieel en economisch terrein bestaat nog een groot meningsverschil. Moet er een "economische unie" komen of niet?

Aruba en de rest van de Antillen zullen - volgens het accoord in de Commissie van Zeven "een unie van samenwerking" opzetten. Daarvoor wordt een "Raad van Unie-ministers" in het leven geroepen: regelmatige bijeenkomsten van de Antilliaanse premier, vergezeld van twee ministers, met de Arubaanse premier, eveneens bijgestaan door twee ministers. Het ene halfjaar is Aruba voorzitter van die Unie-Raad, het andere halfjaar de Antillen.

Die Raad van Unie-ministers zal moeten beslissen over voorstellen uit het Unie-parlement, de opvolger van de Staten. Staken de stemmen in de ministerraad, dan geeft de stem van de voorzitter de doorslag. De ene keer zijn dat de Antillen. De andere keer Aruba.

De samenwerking tussen Aruba en de rest van de Antillen zal zich volgens Biesheuvel, voorzitter van de Commissie van Zeven, uitstrekken tot luchtvaartkwesties, scheepvaartzaken, de Meteorologische Dienst en de telecommunicatie. Ook zullen de zes eilanden voor het buitenland een eenheid blijven vormen en in hoofdlijnen een gezamenlijk buitenlands beleid voeren. Daarnaast is afgesproken dat ter beslechting van onderlinge geschillen, een Constitutioneel Hof wordt opgericht en dat er een gezamenlijke regeling van de rechtspraak in hoger beroep komt. De grondrechten zullen op Aruba dezelfde zijn als op de rest van de Antillen. Gezamenlijk zullen Curacao en Aruba ook steun verlenen aan de arme eilanden, Saba, Sint Eustatius en Bonaire.

Volgende week eindrapport

Biesheuvel wil RTC in Den Haag

DEN HAAG — Barend Biesheuvel, voorzitter van de Commissie van Zeven, vindt dat de Ronde Tafel Conferentie tussen Nederland en de Antillen over de staatkundige toekomst van Aruba begin volgend jaar in Den Haag moet worden gehouden.

"Het is mijn persoonlijke voorkeur dat de RTC binnen afzienbare tijd - nog vóór de Eilandsraadsverkiezingen in april - in Den Haag belegd worden", verklaarde de Nederlandse oud-premier in Den Haag gisteravond.

Op de Antillen gaan stemmen op om de RTC uit te stellen tot na de Eilandsraadsverkiezingen. Ook is er een sterke voorkeur om de conferentie op de Antillen in plaats van in Den Haag te houden.

Op de RTC zullen beslissingen genomen moeten worden over de staatkundige toekomst van Aruba. Dit gebeurt aan de hand van het eindrapport van de Commissie van Zeven dat gisteravond in Den Haag is vastgesteld en in de loop van volgende week verschijnt. "De Commissie van Zeven heeft goed gewerkt", zei voorzitter Biesheuvel gisteravond tijdens een pauze in de laatste zitting. "Soms was er onenigheid, soms was er spanning, maar al met al hebben wij een goede basis gelegd over de uiteindelijke beslissing over Aruba's toekomst op de RTC".

Of de Commissie van Zeven mislukt was, wilde Biesheuvel niet zeggen. "Ons werk was om de problemen in kaart te brengen. Dat hebben wij gedaan", zei hij. "In veel gevallen hebben wij geprobeerd om tot overeenstemming te komen om de RTC te vergemakkelijken. Veelal is dat gelukt. Op een enkel punt niet".

Het werk van de Commissie van Zeven was volgens voorzitter Biesheuvel "gecompliceerder" dan de taak van de Koninkrijkswerkgroep (KWG) "Toen moesten we de staatkundige toekomst van alle eilanden bekijken. Nu stonden we voor de opdracht de gevolgen van de door Aruba gewenste onafhankelijkheid te onderzoeken. In feite waren we bezig de Antillen uiteen te breken, een vele malen gevoeliger opdracht".

Vertraging op Miami-vluchten door baanwerk

WILLEMSTAD — Door verbouwingswerkzaamheden aan onder andere een startbaan van het vliegveld van Miami, ondervinden verschillende vluchten in Miami, ook die van de ALM, vertraging. Deze vertraging wordt veroorzaakt omdat vliegtuigen langer dan normaal moeten wachten alvorens zij een vertreksein ontvangen van de verkeerstoren. Die vertraging heeft dus ook weerslag op de rest van het ALM-schema omdat een laat binnenkomend toestel pas weer later kan vertrekken naar de volgende bestemming. De ALM biedt haar verontschuldigingen aan voor dit ongerief dat volkomen buiten haar bereik ligt, aldus een persbericht.

Commentaar

Solidair

OP CURACAO - en op de rest van de Antillen niet minder - wordt maar gedaan of alleen de lusten, en de lasten niet gedeeld hoeven te worden. Terwijl overal in de rest van de wereld moeite gedaan wordt het hoofd te bieden aan de werkelijk ernstige vormen aannemende economische recessie, wordt op Curacao gedaan alsof dat dit eiland niet raakt.

Juist in een zo van het grote buitenland afhankelijke economie zou bij voortduring rekening gehouden moeten worden met en ingespeeld moeten worden op hetgeen er zich mondiaal aan het afspelen is. Neergaande tendenzen in den vreemde en dan vooral in die landen waar de Antillen handel mee drijven, moeten ook hun weerslag op den duur hebben op de Curacaose economie. En dat blijkt ook wel.

Het is in dit verband triest te moeten constateren dat in het vakbondswezen het besef van wat er mondiaal gebeurt zo miniem is, gezien de verklaringen die door officiele zegslieden van deze bonden regelmatig wordt rondgebazuind. Opnieuw blijkt het al zo vaak gehekelde gebrek aan kader binnen de top van zoveel lokale vakbonden. Dat wreekt zich vooral in moeilijke tijden als visie en inzicht geeist wordt van bestuurders, het bedrijfsleven en vakbondsleiders. Zij in het vakbondswezen die hieraan wel voldoen zijn op de vingers van één hand te tellen; helaas.

De bondsleiders blijven ook onder de huidige omstandigheden eisen om "meer": meer salaris, geen bevriezingen van lonen en indexering, uitbreiding van de sociale voorzieningen enz. Bij voorkeur kijken zij daarbij naar die groep werknemers die elders wel bepaalde voorzieningen weten te bewerkstelligen die zij nog niet hebben. Er wordt maar al te weinig omgekeken naar die groep werknemers die vaak nog niet kunnen tippen aan de voorzieningen die in de mond van bondsleiders al als algemeen worden getipt. Ga maar eens nauwkeurig na waar 90 procent van de ziektekosten worden vergoed, waar meer dan twee weken vakantie wordt verleend, waar een vakantie-toelage geldt van 6 procent of meer, waar een pensioen-regeling is, waar mogelijkheden worden geboden voor werknemers om zich tijdens kantoor werktijden op te werken via cursussen, waar faciliteiten bestaan voor bondsvertegenwoordigers om tijdens werkuren bezig te zijn. Ga zo maar door.

Het is een weinig solidaire houding van de bondsleiders als zij - uit behoud van hun positie aan de top van hun organisatie - via kretologie op radio en tv zich spiegelen aan groepen werknemers die in bepaalde primaire of secundaire arbeidsvoorzieningen voorop lopen, maar zich niet bekommeren om hen die nog achter lopen bij hen. Vooral nadat zoveel vakbondsleiders vervolgcursussen hebben mogen genieten aan de UTAL (arbeiders-universiteit in Caracas), waar termen als "solidariteit" er in gepompt worden, moet opgewerkt worden dat hiervan in de praktijk bitter weinig blijkt.

Het is voorts een nieuw bewijs van puur materialistisch denken binnen de bondskringen om pas bereid te zijn tot "inleveren", als ook anderen daartoe bereid zijn. Met andere woorden, pas als anderen water in de wijn doen, zijn wij daartoe bereid. Op die manier zinkt het schip zonder dat er ook maar iemand een vinger uitsteekt; allen kijken toe en wachten af hoe de ander gaat reageren in plaats dat bekeken wordt hoe als collectief het eiland op de been gehouden kan worden.

Het zou juist van een vooruitstrevend en sociaal alleszins verantwoord streven getuigen als juist met zulke moeilijke jaren voor de boeg door de bonden meer in de gezamenlijkheid gewerkt wordt aan bundeling van krachten om de ondersten aan de maatschappelijke ladder omhoog te helpen. In plaats om meer en meer te roepen voor hen die over de linie genomen er helemaal zo slecht nog niet voor staan, zouden de vakbonden zich als speerpunt moeten opwerpen voor de laagste inkomensgroepen, met de minst goede sociale voorzieningen, die in de komende periode anders ook verreweg de hardste klappen moeten opvangen. Pas dan legt het lokale vakbondswezen de ernst bloot die wordt opgeroepen met woorden als "solidariteit".

Op die manier wordt een eind gemaakt aan een situatie waarbij wij op Curacao, ondanks de rampspoed om ons heen, met ons hoofd in de wolken blijven lopen. Het is de hoogste tijd dat we met beide benen stevig op de grond komen te staan en de werkelijkheid onder ogen durven te zien.

Verkeersomleiding

ORANJESTAD — Maandag wordt de naamloze verbindingsweg tussen de Engelandstraat en de secundaire rijbaan van de L. G. Smithboulevard gesloten voor het verkeer met alle voertuigen in beide richtingen. Dit in verband met te verrichten werkzaamheden.

Deze werkzaamheden zullen drie weken in beslag nemen en het verkeer zal door middel van verkeersborden en waarschuwingstekens geleid worden. Uit het oogpunt van verkeersveiligheid en vrijheid van het verkeer is het dan ook noodzakelijk dat de weggebruikers in de omgeving van genoemde weg voor de duur van de werkzaamheden, hun snelheid aanpassen aan de gewijzigde situatie ter plaatse.

Start promotie- en degradatie baseball

ORANJESTAD — De promotie/degradatie baseballwedstrijd tussen de hekkesluiters van de AA-klasse, Heineken en Concorde, en de kampioen van de A-klasse, Marlboro, is gisteravond in het Marlboro Baseballpark van start gegaan. Heineken behaalde een 4—1 overwinning op Marlboro.

De bierploeg nam in de tweede inning een 3—0 voorsprong, die ruim voldoende bleek om de zege te behalen. Marlboro's enige run werd in de vijfde inning gemaakt. Het werd 4—1 voor Heineken toen Arnold Howell vanaf het derde honk binnenliep.

De twee pitchers Francisco Boesman voor Heineken en Michael Peterson voor Marlboro leverden knap pitcherswerk en stonden de batters slechts vier hits af. Boesman werd winnaar en Peterson verliezer. Heineken maakte 4 runs, 4 hits, 3 errors; Marlboro 1 run, 4 hits en 0 error. De beste batters waren Richard Brokke (Marlboro) met 2 hits in 4 beurten en Joe Robles (Heineken) met 1 hit in 2 beurten.

De wedstrijden worden morgenmiddag om twee uur in het Marlboro baseballpark voortgezet met de ontmoeting Concorde — Marlboro. Maandagavond komt Heineken tegen Concorde uit in het Lago Sportpark.

Aanpassing Lago-beurzenbeleid

SEROE COLORADO — Het studiebeurzenbeleid van de LAGO, te weten het "Teagle Foundation Scholarship Program", heeft een herziening ondergaan om te kunnen beantwoorden aan de reglementen van de Amerikaanse ontvanger. Onder het nieuwe beleid wordt een studiebeurs toegekend aan kinderen van Exxon-werknemers met meer dan drie jaar dienstverband, kinderen van overleden werknemers en kinderen van gepensioneerde werknemers. Werknemers kunnen niet langer een Teagle-beurs krijgen voor eigen opleiding. De [illegible] voor aanvrage [illegible] Teagle-beurs voor het [illegible] 1983-1984 is 1 december. [illegible] zijn verkrijgbaar bij de heer George [illegible] (telefoon 92134) in kamer 15-D van het LAGO-hoofdkantoor.

BIJ WIMCO in San Nicolas vond vrijdagmiddag de huldiging plaats van Leslie Gordon, die dertig jaar in dienst van het bedrijf is en Thomas Martinus die er 20 jaar heeft opzitten. In het bijzijn van personeel werden zij door general manager Ru Fijnje gehuldigd.

Jongelui vallen meisjes lastig

ORANJESTAD — Opnieuw werd politie-assistentie ingeroepen voor een groep jongens die de meisjes van het Maria-college op het schoolterrein lastig vielen. Bij aankomst van de politie werd een twintigtal jongens aangetroffen, die bij nadering van de politie de benen namen. Zij lieten twee fietsen achter die door de politie in beslag werden genomen. Het hoofd van de school vertelde de politie dat reeds enige dagen de jongelui problemen zoeken bij de school. Hij wees de politie twee jongens aan die zich nog op het schoolterrein bevonden, die met de twee fietsen naar de wacht werden overgebracht. Daar kregen zij een stevige schrobbering.

Nauwelijks een half uur later werd politie-assistentie bij de Maria-school te Santa Cruz gevraagd waar een jongeman met auto de leerlingen lastig viel. In de avonduren moest de politie ook nog ter assistentie bij de Maria Gorettischool te Paradera waar jongelui het lesgeven onmogelijk maakten. In beide gevallen waren de jongens verdwenen toen de politie ter plaatse verscheen.

Zakenvari[...]

IN HET NIEUWE ka[...] van ALICO kon de pers[...] dagmiddag kennis make[...] het nieuwe systeem dat [...] belang van haar personeel [...] gevoerd. Het systeem [...] administratie is nu ge[...] computer gebracht wa[...] vooral op het gebied [...] groepsverzekering ALICO [...] de gegevens krijgt, hetgee[...] de uitbetaling van de [...] claims en andere zaken ve[...]

Dit nieuwe computer sy[...] heet Togas, hetgeen de [...]ting is van Total Overseas [...]ministration System. O[...] systeem zijn alle eilanden [...] de Antillen aangesloten. [...] persconferentie stond onde[...]ding van Jaime Hijar, ma[...] voor groepverzekeringen [...] Caribisch gebied en me[...] Joyce Nahar Brown de adm[...]tratie manager op Aruba. [...] Togas systeem is zo revo[...]nair dat claims nu in drie [...] tijd kunnen worden afg[...]deld.

Spoedig zullen alle A[...] vestigingen in 62 landen [...] dit systeem worden aang[...]ten. De centrale van Togas [...] de Antillen is op Aruba en [...] onder leiding van Randolph [...]chardson.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana & Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *Excalibur* (18 jr); 24.00 *Worksex: sex movie special* (18 jr)
Rialto: 20.00 *Silent rage* (18 jr); 22.30 *Karl Ludwigi doet een b(r)oekje open* (18 jr)
BALASHI
Drive Inn: 20.30 en 24.00 *Piranha II* (18 jr)
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *Man from Africa* (18 jr); 24.00 *Habitacion para tres* (18 jr).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas, tel.: 45906; tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.
WEEKEINDEDIENST tandarts van zaterdag 12.00 uur t/m maandag 08.00 uur gelieve telefoniste dr Horacio Oduber Hospitaal op te bellen, tel.: 24300.

BOTICA'S
Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.
WACHTREGELING DOKTOREN:
(Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord): dokter B.A.R. Heinze, tel.: 24783
(San Nicolas en Savaneta): dokter P. Deeleman, via Centro Clinica, tel.: 48833

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

BLUE ARMY CENTER
(San Nicolas)
17.00 uur H. Mis verzorgd door Mgr W. Ellis.

SPORT
BILJART
19.30 uur Lucky Strike Devils Amigoe vs Trappers-Trappersclub.
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 18.00 *It's a mad mad world* (alle leeft); 20.30 *Excalibur* (18 jr).
Rialto: 18.00 *The Muppet movie* (Alle leeft); 20.30 *Silent rage* (18 jr)
BALASHI
Drive Inn: 19.00 *The caveman* (alle leeft); 21.00 *Piranha II* (18 jr).
SAN NICOLAS
Principal: 18.00 *Take the money and run* (alle leeft); 20.30 *Man from Africa* (18 jr).

★★★

DIVERSEN

SPORT
BASEBALL (little league)
09.30 uur Selectie Aruba North league vs La Pastora (Venezuela)—little league Ballpark, Dakota.

SOFTBALL
10.00 uur Sabana Gr. Stars vs WRH Stars; 12.00 uur Pepsi Cola vs Nevada; 14.00 uur Japie's Stars vs Bridge Boys—Stadion.

PROMOCIONES CULTURA ARUBANO
10.00-16.00 uur Softball finale—Kibaima ball park.

DOMINO
14.00 uur Old Parr vs Madiki Stars—Sport Boys.
14.00 uur Hollandia vs NWIWA; Pedro's vs Joey's—Trappersclub.

CENTRO DI BARIO DAKOTA
14.00 uur Get to gether voor alle spelers en ex-speler van S.V. Dakota/Bata.

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
ROTARY: 18.30 uur dinner meeting-Trocadero.

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Paradera.
BIBLIOBUS
Daf: te Sta Cruz (Colegio San Hosé en Mariaschool).
Opel: te Noord (St Annaschool en Sint Aloysiusschool).
KLEUTERBUREAU
13.00-15.00 uur te Oranjestad, tel.: 23168.
LIGA DI MARIA (San Nicolas): iedere maandagochtend van 08.00-12.00 uur kunnen pakjes Ayudo Social opgehaald worden-Milagrosa Center, Theresiaplein 6.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 21?/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

TELEARUBA
ZATERDAG: 17.00 Voetbal; 18.00 Battle star galactica; 19.00 What's happening; 19.30 60 minutes; 20.30 Hart to Hart; 21.30 Wayne and Shuster; 22.00 Estreno; 23.35 Sluiting.

ZONDAG: 17.00 Club PTL; 18.00 Quiz 13; 19.00 One of the boys; 19.30 Show-time; 20.30 Three's company; 21.00 ABC wide world of sports; 22.00 Quincy; 23.00 Sluiting.

★★★

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur), 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur), 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur), 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: (zat.: 19.30 uur), 09.00 en 19.00 uur; maandag t/m vrijdag van 06.30 uur; dins. t/m vrijdag om 18.30 uur; zat.: 07.00 en 18.30 uur; zon.: 09.00 en 18.30 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur), 09.00 en 17.30 uur.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

★★★

PROTESTANTSE KERKDIENST
PIEDRA PLAT: 09.30 uur Zondagsschool 10.30 uur Br. P. Conradus.
SAN NICOLAS: 09.00 uur Zondagsschool
ORANJESTAD: Grote kerk: 10.00 uur
Dr. Harmen Geurs. Ond.: Wat geloven wij van de engelen?
11.00 uur koorrepetitie "Canta Gloria"

KAPEL MARINIERSKAZERNE SAVANETA
marinierskazerne
savaneta
09.00 uur Protestantse kerkdienst. Voorganger ds C. Spaans.

Vakbond Simar in kritisch radiopraatje:

Met politieke instabiliteit is niets en niemand gebaat

ORANJESTAD — Een periode van politieke instabiliteit zal op alle terreinen fataal zijn. Zo meent de vakbond van leerkrachten Simar, die in zijn wekelijks programma de dames en heren politici erop wijst dat wij op de verkeerde weg zijn en de werkelijke problemen uit het oog verliezen.

De vakbond voelt de noodzaak niet te beoordelen welke politieke partij juist of verkeerd gehandeld heeft. Voor de vakbond is het wel duidelijk dat alle partijen het recht hebben deel uit te maken van een regering of hieruit te blijven, en dat rekening houdend met de situatie waarin de Antillen verkeren en de Arubaanse wens voor een nieuwe staatkundige structuur ieder partij verplicht is de belangen van degenen die zij vertegenwoordigt op de eerste plaats te zetten.

Simar kan zich niet verbeelden dat de MEP-proclamatie van een voortdurende conflict-periode tussen het eilandgebied Aruba en de centrale regering, in het algemeen belang van Aruba is. Hierdoor zullen de ontwikkelingen op de Antillen en zeker op Aruba gestagneerd worden.

Als voorbeeld wordt aangehaald dat de samenwerking tussen het eilandgebied en de centrale regering voor wat betreft de vernieuwing van het onderwijs, niet meer aanwezig zal zijn. De strijd komt op de eerste plaats. Simar vraagt zich af of het soms mogelijk is om de strijd los te zien van de alledaagse realiteit. Is het niet zo - aldus Simar - dat een deel van de strijd een goed onderwijs, volksgezondheid en juridische zekerheid voor alle ingezetenen moet zijn?

Wat betreft de fatale consequenties van een politieke instabiliteit, stelt de vakbond dat de grote landen de ontwikkelingen op de Antillen met veel belangstelling volgen. Het is bekend dat zij zich niet laten benadelen door welk land ook. Hoe zal dit bereikt kunnen worden in een voortdurende conflict-periode?

Afgaande van de uitlatingen van bepaalde politieke partijen, krijgt de vakbond de indruk dat deze partijen vergeten dat zij het volk vertegenwoordigen en zichzelf presenteren als de beschermers van de belangen van een kleine groep. De vakbond vindt dat een deel van het volk zich misschien laat wijsmaken met leuzen als vrijheidsstrijd, waardigheid enzovoorts, maar voor hoelang? Simar blijft de mening toegedaan dat de Antillen zelf hun onderlinge problemen moeten oplossen. Nederland noch een ander land zullen ons hierbij helpen: hun belangen zijn anders dan de onze.

Het ruzie maken op de Antillen geeft Nederland meer macht om voor ons te blijven belissen zonder rekening te houden met onze belangen. En in het oog van het volk verliezen de politici alle geloofwaardigheid en respekt, aldus Simar tot slot.

OOK HET BESTUURSCOLLEGE heeft afscheid genomen van de heer Herbert Valkenberg, de sales director van Holiday Inn Aruba die naar New York is vertrokken waar hij een hogere positie in de Holiday Inn-familie gaat bekleden. Dit afscheid geschiedde tijdens een lunch in Cattle Baron, waarbij toeristen-gedeputeerde Daniel Leo, namens het BC, de heer Valkenberg een plaquette overhandigde als blijk van waardering en dank voor hetgeen laatstgenoemde voor het toerisme gedaan heeft.

Op de foto, vlnr: Mateo Flanegin (H. Inn.) Hernert Valenberg, gedeputeerde Lee, mevrouw Valkenberg en hoofd Toeristenbureau Bèti Arends.



Decentralisatie-plannen min Croes in aantocht

ORANJESTAD — Tijdens de gisteravond in de Eagleclub gehouden vergadering van de AVP en RUBA bleek dat minister mr Mito Croes de decentralisatie met kracht ter hand heeft afgenomen. Werd de afgelopen jaren niet veel gedecentraliseerd, de bewindsman vertelde afgelopen week reeds twee decentralisatie-voorstellen bij de Staten te hebben ingediend, terwijl hij verwacht dat vóór het einde van het jaar bij de Staten zijn ingediend en of afgehandeld zes decentralisatie voorstellen.

Tijdens de vergadering werd door vertegenwoordigers van AVP en RUBA een uiteenzetting gegeven over de samenwerking die nu tussen beiden bestaat alsmede de toetreding van de AVP tot de regering in het belang van de verwezenlijking van de wensen van het Arubaanse volk. Opnieuw werd bijzonder duidelijk gesteld dat de AVP in de regering is gegaan op basis van het regeer-accoord dat door alle partijen - ook de MEP - mede werd samengesteld en ondertekend. Nog nooit hebben de Arubaanse eisen zo duidelijk op tafel gelegen en gesteund door alle partijen in de Staten. Het zou een misdaad zijn hieraan niet mede te werken nu het zover is. Opnieuw werd gewezen dat de MEP tot eind van de maand de gelegenheid heeft om deel te nemen in de regering, waarbij de hoop werd uitgesproken dat het gezond verstand en belangen van het Arubaanse volk nummer een zullen komen.

Promotiefilm voor Arubaans toerisme

ORANJESTAD – In de AVD-zaal konden persvertegenwoordigers een nieuwe film ter bevordering van het Arubaanse toerisme bezichtigen. De film is gemaakt door Solomon Martin Productions en beantwoordt volkomen aan de verwachtingen van de opdrachtgevers.

De heren Arthur Solomon en Jerry Martin verklaarden dat het belangrijkste doel van deze opname is om de buitenwereld, de reisagentschappen en de toeristen een beeld te geven van de diverse activiteiten die op Aruba te beleven zijn. Deze nieuwe film is verschillend van voorgaande films die de aandacht te veel op hotels en casino's richten.

De film van Solomon/Martin Productions laat zien dat ook historische plaatsen te bezichtigen zijn, wandelingen in de kunuku's gemaakt kunnen worden en culturele avonden, sportactiviteiten, restaurants/bars te bezoeken zijn. Aan de overheid van Aruba werden twee opnames van deze film en een video geleverd, terwijl de film zelf in vier talen te verkrijgen is: Engels, Spaans, Nederlands en Duits. In de Verenigde Staten zal deze film vooral in het noordoostelijk deel vertoond worden en verder in Duitsland en Nederland. Tevens zal getracht worden deze film in de verschillende Amerikaanse tv-programma's te vertonen, vooral in programma's voor vrouwen, die meestal degenen zijn die bij het reizen het bestemmingsoord uitkiezen.

Met deze promotion-film over Aruba hoopt men de reisagentschappen beter op de hoogte te brengen van hetgeen Aruba te bieden heeft, zodat zij het eiland met meer succes aan de reizigers kunnen verkopen.

Geen staking bij pompstations

ORANJESTAD — "Er is geen sprake van staking. Wij zijn aan het onderhandelen", aldus verklaarde hedenmorgen de heer Milo de Arends als voorzitter van de Arubaanse Gasoline Stations Dealers Association. De heer Arends wees erop dat onderhandeld wordt met de regering over de prijs van de benzine op Aruba, omdat de dealers - Amigoe berichtte daarover vorige week uitvoerig - er niet over eens zijn dat Lago een verhoging kreeg maar zij niet, waardoor een achteruitgang in hun winst ondanks de vele verhoogde uitgaven.

Bij de benzine stations op Aruba ontstond gisteren een koortsachtige drukte, omdat het gerucht ging dat er gestaakt zou worden. Vermoedelijk is dit gerucht in de wereld gekomen omdat Esso Lagoen donderdagavond sloot, omdat er geen benzine meer was en gisteren de gehele dag gesloten bleef in verband met inventarisatie. De huidige beheerder Dammers zou plannen hebben de "franchise" van dit Esso station over te doen aan iemand anders.

Maandag mogelijk heropening Concord casino

ORANJESTAD — Verwacht wordt dat maandag de beslissing valt wanneer het Concorde casino weer open gaat. Onder leiding van Minister van Justitie mr Mito Croes met als adviseur Landsbemiddelaar Eddy Maduro zijn de afgelopen dagen de besprekingen met de heer Cabalerro namens de eigenaren voortgezet. Nadat minister Eisden naar Nederland vertrok zette mr Mito Croes alleen de onderhandelingen voort en kon daardoor deze week ook niet naar Sint Maarten reizen voor het eerste officiele bezoek van de nieuwe regering aan dat eiland.

De verwachtingen zijn dat het casino spoedig haar deuren weer opent en dat de heer Samberg voor de duur van twee jaar op Aruba terug mag komen, doch in een andere functie bij het casino. Over het aantal werknemers dat in dienst wordt genomen bestaat nog een meningsverschil, doch gehoopt wordt dat ook dit opgelost kan worden. Zowel de directie van het hotel/casino als de ontslagen werknemers staan te popelen om weer aan de slag te kunnen gaan.

Zoals bekend werd in eerste instantie door de gedeputeerden Nel Oduber en Daniel Leo getracht de directie te bewegen het casino weer te openen, waarna een commissie uit de Eilandsraad werd benoemd die evenmin iets kon bereiken. Nauwelijks een uur nadat de nieuwe regering van start ging namen de ministers Eisden en mr Mito Croes de bemiddeling ter hand, waardoor de afgelopen weken vele besprekingen plaats vonden, die naar het laat aanzien zullen kunnen leiden tot heropening van het casino.

WEB-kantine klaar

BALASHI — In tegenwoordigheid van directie en personeel van het Water en Energiebedrijf (WEB) werd vrijdagmiddag te Balashi de nieuwe WEB-kantine in bedrijf genomen. Bouw en inrichting van deze kantine kostte het eilandgebied zes ton. WEB-gedeputeerde Efrain de Kort, die de opening verrichtte, sprak de hoop uit dat het personeel een goed gebruik van deze kantine zal weten te maken. Het personeel reageerde vlot en ging na het officiele gedeelte al spoedig over om op tonen van een muziekgroep de nodige dansjes te doen.

Zaak Arubahuis in Eilandsraad

ORANJESTAD — Waarnemend eilandsraadvoorzitter Remy Zaandam heeft voor woensdagmiddag twee uur een openbare vergadering van de eilandsraad uitgeschreven. Op verzoek van de PPA-fractie bestaande uit Benny Nisbet, Dominico Tromp en ing Virgilio Kock zal gesproken worden over "Ontwikkelingen rond het Aruba-huis in Nederland". De vergadering werd aangevraagd omdat zoals bekend het Arubahuis tijdelijk intrek in Hotel Babylon in Den Haag moest nemen omdat er problemen waren rond het betalen van de huur. Dit geval heeft intussen ook in de Nederlandse pers de nodige (negatieve) publiciteit getrokken, waarbij de indruk werd gewekt dat Aruba niet aan zijn verplichtingen zou hebben voldaan.

Inzittende in autobus ziek

ORANJESTAD — In een van de bussen van Arubus werd gistermiddag tegen drie uur een man ter hoogte van de WIMCO aan de Nassaustraat ziek. De ambulance moest er aan te pas komen om J.T. (48) naar het hospitaal over te brengen.

BIJ BRIGHT BAKERY van Harry Bareño vond gistermorgen een tweevoudige plechtigheid plaats. Op de eerste plaats werd Isidro Loefstop gehuldigd omdat hij 25 jaar in dienst van het bedrijf was. Daarna droeg Harry Bareño het bedrijf over aan Tiffany, die vanaf gisteren het bedrijf dat de afgelopen jaren door de heer Bareño werd opgebouwd, zullen gaan beheren. Op de foto Brian James van de Aruba Bank, die de aankoop mede financierde en Don Bennet, die de nodige adviezen gaf.



Commentaar

Respect

ONDER ENORME belangstelling werd vorige week zaterdag een politieman ten grave gedragen, die in de meer dan dertig jaren van zijn dienst zeker een stempel op het korps drukte. Een voorbeeldig politieman, die vooral ook als mentor vele jongere politiemensen heeft begeleid. Hij betekent een groot verlies voor de gemeenschap in het algemeen en de politie in het bijzonder. De begrafenis met "militaire" eer door het korps, dat hij al die jaren met hart en ziel diende, was dan ook een uiting van de waardering van dat korps.

Uit de contacten, die wij regelmatig met hem mochten hebben, kwam ook steeds weer het begrip voor werk van anderen naar voren, vooral in de tijd dat hij de centrale post bezette. De eervolle begrafenis was áf, ofschoon het ons wel opviel dat terwijl de politiemannen keurig in de maat in de stoet liepen, officieren en onderofficieren - eveneens in vol ornaat - schijnbaar niet wisten hoe in de maat gelopen behoorde te worden.

Tóch heeft deze grote begrafenis, waarbij vooral ook de afzetting van de wegen prima geregeld was, een vraag doen oproepen. Uit enige telefoontjes is ons gebleken, dat ook andere mensen hieraan dachten.

Waarom is het niet mogelijk bij begrafenis van een burger ook te zorgen, dat het verkeer geregeld wordt. Wij verwachten niet dat alle straten waarlangs de stoet trekt worden afgezet. Wat wij wél verwachten is, dat over de wegen waar langs de stoet trekt, de politie zorgt dat de stoet ongehinderd door kan gaan. Waarom moet steeds weer de pastoor of Zepp Wever het verkeer regelen, hetgeen toch de taak van de politie is. Die laat echter in negen van de tien gevallen verstek gaan. De begrafenisondernemer is er maar van afgestapt om de politie te waarschuwen dat er een begrafenis is, want de politie komt toch niet.

Wij hopen van harte dat nu de politie duidelijk heeft laten zien en vooral zelf ervaren kan hoe het hoort, er geen begrafenisstoet meer over het eiland gaat zonder behoorlijke politiebegeleiding. Nogmaals, uit gesprekken met begrafenisondernemer en pastoor, uit eigen waarneming is duidelijk gebleken dat het hieraan nu nog meestal ontbreekt.

Bestuurder rijdt supermarket in

ORANJESTAD — Zes verkeersongevallen behandelde de verkeerspolitie op donderdag met ruim 35 duizend gulden aan schade. De grootste schade vond plaats toen de bestuurder van een personenwagen ter hoogte van Savaneta een supermarket binnen reed. De Amigoe berichtte hierover reeds. Een van de chauffeurs van de drie wagens die bij het ongeval betrokken was, raakte gewond en werd in het hospitaal opgenomen. De materiele schade bedroeg ruim zestienduizend gulden.

Rusland krijgt sterke leider in Andropov

Voorstander van collectief leiderschap

MOSKOU/WASHINGTON — **Met de spoedige keuze van een nieuwe partijleider heeft het Kremlin willen tonen dat het de touwtjes stevig in handen wil houden. Die mening werd gisteren in diplomatieke kringen in Moskou veel gehoord. Intussen werd de 68-jarige opvolger van de woensdag overleden Leonid Brezjnjev, Joeri Andropov, in Washington getypeerd als een "sterke leider". Het Witte Huis was niet verbaasd over de benoeming. In Bonn overheerste de opvatting dat er voorlopig geen bijzondere veranderingen in het Russische beleid zijn te verwachten.**

In zijn eerste rede voor het centraal partijcomite beklemtoonde Andropov ook dat dezelfde koers gevolgd zal worden. De voormalige chef van de veiligheidspolitie (KGB) prees Brezjnjev als een "strijder voor de vrede". Hij zei dat de vrede door de "imperialisten" niet geweerd wordt, maar slechts door de "onoverwinnelijke macht van de Sovjet-strijdkrachten" verdedigd kan worden. Westerse diplomaten in Moskou wilden in Andropov's toespraak geen aanwijzing zien van een hardere buitenlandse politiek, al kwam het woord "ontspanning" er niet in voor. En die ontspanning is de laatste dagen juist als stokpaardje van Brezjnjev genoemd. De 71-jarige Konstantin Tsjernenko, lid van het Politburo en secretaris van het centraal comite van de partij en ook beschouwd als een mogelijke opvolger van Brezjnjev, droeg Andropov voor de functie van secretaris-generaal voor. Hij zei dat het Politburo unaniem voor Andropov had gekozen wegens zijn veelzijdigheid. Zo was hij in 1956 de Hongaarse opstand ambassadeur in Boedapest en bij het centraal comite tien jaar lang deskundige op het gebied van de andere communistische landen. Als chef van de KGB kon hij namelijk een van de best geinformeerde mensen in het Kremlin worden. Tsjernenko zei dat het nu uiterst belangrijk is de partij collectief te leiden. Andropov verklaarde ook voor een "collectief leiderschap" te zijn.

"Zware" afvaardiging van China in Moskou

PEKING — Minister van Buitenlandse Zaken Huang Hua zal China vertegenwoordigen op de begrafenis van Sovjet-president Leonid Brezjnjev, zo heeft het Ministerie van Buitenlandse Zaken in Peking zaterdag meegedeeld. Het zenden van zo'n "zware" delegatie duidt erop dat China hoopt op een normalisering van de betrekkingen met Moskou. Sinds het begin van de culturele revolutie in 1966 is er nog niet eerder een Chinese delegatie van een dergelijke niveau naar Moskou gezonden.

Mevr. Bhoetto mag naar buitenland

ISLAMABAD — De militaire autoriteiten in Pakistan hebben gisteren mevrouw Noesrat Bhoetto, de weduwe van de in 1979 geexecuteerde premier Ali Bhoetto, toestemming gegeven voor een medische behandeling naar het buitenland te gaan. Dit is uit officiele bron in de hoofdstad vernomen. Het besluit werd genomen nadat een medische commissie, gevormd door de autoriteiten die krachtens de staat van beleg regeren, had bevestigd dat de ziekte waaraan mevrouw Bhoetto lijdt, ernstig is. Zij heeft vermoedelijk borstkanker. Mevrouw Bhoetto, leidster van de (verboden) Pakistaanse Volkspartij, had in de afgelopen maanden tal van stappen ondernomen om toestemming tot vertrek te krijgen, daarbij aanvoerend dat haar ziekte niet in Pakistan behandeld kon worden. De autoriteiten waren in eerste instantie van mening dat het verzoek een manoeuvre was om haar in staat te stellen vanuit het buitenland een campagne te ondernemen voor terugkeer van de democratie in Pakistan.

Mijnongelukken in Zuid-Afrika

JOHANNESBURG — Bij twee mijnongelukken in Zuid-Afrika zijn gisteren minstens 17 mijnwerkers om het leven gekomen. Er worden tien personen vermist, zo hebben functionarissen in Johannesburg meegedeeld. Tien mannen kwamen om het leven bij een ondergrondse explosie in de kolenmijn Ermelo, die ongeveer 200 kilometer ten oosten van Johannesburg ligt. Elf mijnwerkers werden hier gewond. De ontploffing deed zich voor op een diepte van 130 meter. Over de oorzaak van het ongeluk was nog niets bekend.

In de goudmijn "Vaalreefs" in Klerksdorp, dat naar schatting 170 kilometer ten zuidwesten van Johannesburg ligt, verloren zeven mijnwerkers het leven bij een instorting. Er worden tien mannen vermist. Twee liepen ernstige verwondingen op. Reddingswerkers waren nog aan het zoeken tussen het puin. Het merendeel van de slachtoffers in de twee mijnen zijn zwarten.

Meeste fluor vloeit weg bij applicaties

GRONINGEN — De meeste fluoride bij de applicaties die de tandarts aanbrengt, spoelt weg. De fluoride die wel doordringt tot het tandglazuur, bereikt daar alleen het buitenste laagje van. Tot die conclusie komt de Groninger tandarts A.G. Dijkman (45) in zijn proefschrift over fluoride-applicaties waarop hij woensdag 17 november aan de rijksuniversiteit Groningen promoveert. De fluoride-applicaties waarbij de tandarts-fluor aanbrengt op tanden en kiezen, is een van de manieren om tanden en kiezen tegen tandbederf te beschermen. De meeste fluoride blijft volgens Dijkman op het tandoppervlak zitten in plaats van erin en wordt na een week weggespoeld. Toon Dijkman studeerde tandheelkunde in Utrecht en werkte achtereenvolgens bij de universiteit van Nijmegen, de jeugdtandverzorging in Gelderland en - sinds 1979 - bij de subfaculteit tandheelkunde van de Groninger universiteit. Daarnaast werkt hij als tandarts in een praktijk.

Columbia lanceert tweede satelliet

WASHINGTON — Het Amerikaanse ruimteveer Columbia heeft vrijdag een Canadese communicatiesatelliet in de ruimte gebracht. De lancering van de negen miljoen dollar kostende kunstmaan verliep even punctueel als die van de communicatiesatelliet die donderdag voor een Amerikaanse firma in de ruimte werd gebracht. Het is de eerste commerciele vlucht met het ruimteveer. Aan boord bevinden zich vier astronauten.

— **dinsdag 16 november** van 07.00 - 13.00 uur schietoefeningen, waarbij geschoten zal worden met mortieren en mitrailleurs.

— **zaterdag 20 november** van 07.00 - 13.00 uur zal er een schietdemonstratie worden gegeven t.g.v. het bezoek van de bevelhebber der zeestrijdkrachten vice-admiraal Hulshof aan de marinierskazerne Savaneta.

Deze schietoefeningen worden uitgevoerd door grondtroepen, waarbij geschoten zal worden op respectievelijk land, zee- en luchtdoelen.

De maximale verheffing bedraagt 2000 meter, terwijl het onveilig zeegebied 4000 meter bedraagt. Het gebied aan landzijde zal d.m.v. rode vlaggen en waarschuwingsborden worden afgezet.

Verkiezingen voor opvolging van Chomeiny

LONDEN — In Iran zijn vrijdag verkiezingen gehouden voor een elite-raad van Islamitische geestelijken die tezijnertijd een opvolger voor de geestelijke leider van het land de Ayatollah Chomeini zal moeten aanwijzen. De grondwet schrijft voor dat een "rechtvaardig en vroom man" leiding en richting geeft aan het volk.

De "raad van deskundigen", die tenminste 60 leden telt, zal na zijn totstandkoming gaan delibereren over een opvolger. Als de raad het niet eens kan worden zal hij een "leiderschapsraad" vormen, die kan bestaan uit drie of vijf prominente religieuze leiders die collectief leiding zullen geven.

Chomeinis opvolger of opvolgers zullen grote bevoegdheden hebben zoals die betreffende ontslag van de president en de opperbevelhebber van de strijdkrachten, zaken van oorlog en vrede en de benoeming van een orgaan dat toezicht houdt op de naleving van de grondwet.

PABIEN !!

VOLLEYBALL TEAM CENTRO DI BARIO NOORD

(Caballeros A-Klasse)
cu nan titulo campeonil di volleyball 1982



DIREKTIVA DI CENTRO DI BARIO NOORD
i tur fanaticonan
Exito na St. Maarten !!!

Situatie in parochie Sta Cruz onhoudbaar

SANTA CRUZ — Onder leiding van mevrouw Dora Koolman verklaarde de commissie van goede diensten te Santa Cruz in het geschil dat rond pastoor Zuluaga is ontstaan, dat men zich niet in de problemen wil mengen doch alleen in het belang van Santa Cruz een oplossing wil zoeken. De huidige toestand is onhoudbaar geworden. De commissie stelde met nadruk dat wat het bericht over "ontvoering van bisschop Ellis betreft" zeker niet van de commissie van goede diensten afkomstig is, die zich hiervan dan ook volledig distantieert.

De commissie van goede diensten had het niet nodig gevonden in de publiciteit te komen, doch na de persconferentie van de vertrekkende pastoor werd dit wel nodig geoordeeld om enige zaken recht te trekken. "Wij zijn tegen geen enkele pastoor", aldus mevrouw Koolman, niet tegen zijn persoon maar wel tegen zijn manier van optreden en handelen". De commissie gaf de heer Ro Werleman gelegenheid zich te verdedigen, waaruit wel duidelijk kwam vast te staan - dit werd nog eens met overzichten en cijfers bewezen - dat wat de pastoor de dag te voren had verklaard niet met de waarheid overeenkomt.

Sovjet bemiddeling in Golf-oorlog

SANAA — De Sovjet-Unie wil proberen mee te helpen aan de beëindiging van de oorlog tussen Iran en Irak. Dat heeft de Russische ambassadeur in de Republiek Jemen vrijdag gezegd.

Hij zei dat Moskou contact tracht te houden met de Iraanse en Iraakse leiders en ze ertoe wil brengen met de oorlog op te houden. Dit was de eerste keer dat een dergelijke bemiddelingspoging van officiele Sovjetzijde werd bevestigd. De ambassadeur liet ook weten dat Israel probeerde de in 1967 verbroken betrekkingen met Moskou hersteld te krijgen. Maar daar is de Russische regering niet op ingegaan, zo zei hij nadrukkelijk.



IN BOULEVARD Shopping Center vond gistermorgen de officiële opening plaats van de nieuwe schoenenzaak DINO, welke als specialiteit gezondheidsschoenen heeft. Op de foto past Ester Erasmus aan de eerste klant nieuwe schoenen aan.

Echtscheiding wacht kaper

COLOMBO — Een man uit Sri Lanka die eerder dit jaar een Italiaans vliegtuig kaapte om herenigd te worden met zijn vrouw en zoon in Italie, wacht een echtscheidingsprocedure. Dit heeft een functionaris van de gevangenis in Colombo waar hij in afwachting van een proces zit, gezegd.

Een kopie van het verzoek tot echtscheiding dat in Italië is ingediend door Anna Aldrovandi, is overhandigd aan de 33-jarige kaper Sepala Ekanayake. Volgens de politie van Sri Lanka zal hij officieel in staat van beschuldiging worden gesteld wegens luchtpiraterij. Hij kaapte in juni een toestel van Alitalia tijdens een vlucht van Rome naar Tokio. De kaper noemde zijn daad een poging om te worden herenigd met zijn gezin nadat hem de toegang tot Italie was ontzegd.

Als gevolg van zijn dreigementen het toestel met 261 mensen aan boord op te blazen voegden zijn vrouw en kind zich bij hem en kreeg de kaper 300.000 dollar en een vrijgeleide uit Thailand. Twee dagen na terugkeer werd hij echter gearresteerd en zijn vrouw en zoon keerden terug naar Italie.

Centraal thema op Miami-Conference

Lobby voor uitvoering Caribbean-plan Reagan

WILLEMSTAD/MIAMI — Vanuit Miami wordt een krachtige lobby gevoerd om president Ronald Reagan of vice-president George Bush aanwezig te krijgen op de zesde "Miami Conferentie" over het Caribisch gebied. Daarop wordt het Caribbean Basin Initiative (CBI) aan de orde gebracht, het Reagan-plan voor hulp aan het Caribisch gebied.

De conferentie wordt gehouden van vijf tot en met 7 december. President Reagan is uitgenodigd om het woord te voeren bij de officiele opening op 5 december in het Hyatt Regency hotel in Miami. Tot eind verleden week was er geen bevestiging van de komst van Reagan, zo vertelde Peter Johnson, directeur van het organiserend comité in een gesprek met de Amigoe. Er wordt wel rekening gehouden met de kans op Reagan's komst. Enkele dagen ervoor keert hij net naar de Verenigde Staten terug van een korte Latijns-Amerikaanse reis. Rick Morren, eveneens van het organiserend comité, zei dat gehoopt wordt dat hij dan een goede aanleiding heeft om ook op de Miami-conferentie binnen te lopen.

HEILIG

Voor de Amerikaanse Regering onder aanvoering van de Republikein Reagan is de CBI van groot gewicht. Het plan is erop gedoeld om enkele landen in de regio op weg te helpen, vooral zodanig dat de economie er aantrekt via steun en faciliteiten aan de privé-sector. Reagan gelooft heilig dat als het het bedrijfsleven goed gaat, het de hele gemeenschap goed gaat.

Het plan ondervindt evenwel nog wat tegenstand in het Congres-niet alle leden van het Huis van Afgevaardigden en de Senaat zijn gecharmeerd door het idee. De kans is groot dat er veel aan geschaafd zal moeten worden om het door het Congres heen te krijgen. Reagan is er op uit om het CBI zo ongeschonden mogelijk door die parlementaire colleges heen te krijgen. Maar niet overal in de VS is het enthousiasme, ook niet bij het bedrijfsleven in de VS, even groot.

Enkele streken zien er een verzwakking van hun concurrentie-positie in en enkele vakbonden zien niet in, waarom langs die weg arbeidsplaatsen in het Caribisch gebied in stand gehouden moeten worden of zelfs worden gecreeerd, terwijl de VS zelf kampen met een werkloosheidspercentage als alleen in de jaren dertig is meegemaakt.

COMMUNISME

In Washington wordt van diverse kanten gepleit voor uitvoering van het plan om langs die weg een verdere verspreiding van het communisme (voorbeelden Cuba, Grenada, Nicaragua) te vermijden. Een jaar geleden was de Kamer van Koophandel van Miami nog niet zover, maar dit jaar is wel tijdens een verleden week gehouden zitting een resolutie aangenomen, waarin onverbloemd steun wordt verleend aan de CBI. Die boodschap is ook gezonden aan het Witte Huis in de hoop dat het zo snel mogelijk ten uitvoer gelegd kan worden.

Een woordvoerder van de Miami-KvK vertelde dat deze instelling een jaar geleden nog wat andere zaken te regelen had die op dat moment de grootste prioriteit genoten en stante pede een aanpak vereisten (onder andere criminaliteit). Dat wil niet zeggen, zo vervolgde hij, dat aan de CBI geen prioriteit wordt gegeven.

De CBI wordt van belang geacht voor het Caribisch gebied op weg naar „vergaande" democratisering. Hij erkende dat eigen belang hierbij zeker niet vreemd is. De export vanuit Miami naar het Caribisch gebied, Midden- en Zuid-Amerika is niet gering: vier miljard dollar in 1981. Het is één van de levensaders van de hele Florida-regio en Miami in het bijzonder. Er zal er bij de Amerikaanse regering op aangedrongen worden dat met uitvoering van het CBI het mes aan twee kanten snijdt, zowel ten voordele van de Caribische regio als voor de Miami-regio.

CONTACTEN

Vanuit die hoek wordt er daarom alles aan gedaan om de Miami-conferentie goed onder de aandacht te brengen en succesvol te doen zijn. Verleden week vrijdag werd met vertegenwoordigers van media die er vertegenwoordigd zullen zijn gesproken over de gang van zaken tot nu toe. Acht staatshoofden hebben tot nu toe hun deelname bevestigd. Er komen afgevaardigden uit veel landen uit de regio en uit uiteenlopende sectoren van de diverse gemeenschappen. Gesproken wordt over de ontwikkelingen in diverse sectoren, met steeds de CBI als centraal thema.

Van de Antillen doen in de panels mee de heren Oscar Henriquez, directeur van Maduro Holding, en Louis Peeters van de St Maarten Kamer van Koophandel. In de regel is de Antillen ook vertegenwoordigd in de vorm van deelnemers aan de discussies; of en van overheidszijde wordt deelgenomen is vooralsnog niet te zeggen. Feit is dat de Antillen geen begunstigd land zijn ingeval de CBI ten uitvoer wordt gelegd. Wel is het zo dat deze bijeenkomsten van groot belang zijn voor het leggen van waardevolle contacten met personen uit de hele regio.



WILLEMSTAD — Gisteren vond er een oecumenische kerkdienst plaats in de kapel van het rusthuis Habaai met deelname van de Evangelische Broedergemeente, de Rooms-Katholieke kerk en leden van de Wereldraad van Kerken die momenteel op Curacao verblijven in het kader van voorbereidingen voor de wereldconferentie van de Wereldraad die volgend jaar in Vancouver, Canada, plaatsvindt. Op de foto: Mevrouw Caroline Reuver, documentaliste, werkzaam op het hoofdkwartier van de Wereldraad van Kerken in Genève, spreekt de aanwezigen toe.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12 uur: Licht tot half bewolkt met in de vroege ochtend uren kans op een enkele plaatselijke bui. Matige oostelijke wind.

Weeroverzicht: Het frontensysteem dat het weer op de Benedenwindse eilanden gisteren beïnvloedde, is inmiddels niet meer van belang en is in oostelijke richting vertrokken. De vochtigheid en onstabiliteit zijn echter nog voldoende om in de komende 24 uur een plaatselijke bui tot ontwikkeling te doen komen.

PRETORIA — Angola en Zuid-Afrika zullen maandag ongeveer 60 krijgsgevangenen uitwisselen. Dit is vandaag in diplomatieke kringen vernomen.

Twee Sovjet-piloten die in 1980 gevangen werden genomen door de Unita-guerrillabeweging, die de Angolese regering bestrijdt, en een Sovjet-onderofficier, die door Zuidafrikaanse troepen werd opgepakt tijdens een inval in Zuid-Angola, zullen geruild worden tegen onder meer lijken van drie Zuidafrikaanse soldaten. Amerikaanse huurlingen en de

Honduras belooft tegen "Somozistas" op te treden

MANAGUA— Minister van Buitenlandse Zaken Edgardo Paz Barnica van Honduras heeft in Nicaragua een krachtig optreden beloofd tegen de "gewapende buitenlanders" in zijn land. Alle buitenlanders die zich bewapenen of acties voeren die schadelijk zijn voor de betrekkingen van Honduras met andere landen zullen worden uitgewezen aldus Paz Barnica na besprekingen met Nicaraguaanse functionarissen.

Vanuit het grensgebied opereren duizenden gewapende aanhangers van ex-dictator Somoza tegen de sandinisten in Nicaragua. Honduras heeft overigens eerder de aanwezigheid van trainingskampen van Somoza-aanhangers ontkend. Paz Barnica sprak ook niet specifiek over de "somozistas", maar over "gewapende buitenlanders".

Door de activiteit van de Somoza-aanhangers in Honduras en een reeks grensincidenten zijn de betrekkingen tussen beide landen sterk verslechterd. Overigens kan een poging om de somozistas te verdrijven op verzet stuiten van delen van het Hondurese leger, die volgens diplomaten sympathiseren met de aanhangers van wijlen Somoza.

In het noorden van El Salvador bereiden 4.500 man regeringstroepen zich voor op een offensief tegen de guerrillastrijders, die hier vorige maand negen stadjes in het grensgebied met Honduras hebben bezet. Aan de andere kant van de grens zijn inmiddels 2.000 man van het Hondurese leger samengetrokken, zo is uit Centraalamerikaanse militaire bron vernomen. Volgens het radiostation van de guerrilleros, Venceremos, heeft Honduras deze actie gecoordineerd met het Salvadoraanse leger, hetgeen door El Salvador wordt ontkend.

AMERICA LATINA

FOZ DO IGUACU — De presidenten van Brazilie en Paraguay hebben gisteren de Itaipu-stuwdam in de rivier de Parana in gebruik genomen. De Itaipu, aan de grens tussen Brazilie en Paraguay, is de grootste waterkrachtcentrale ter wereld en zal, wanneer in 1988 alle 18 turbines zijn geïnstalleerd, 12.600 megawatt kunnen produceren. De bouw van de dam heeft zeven jaar in beslag genomen en heeft 14 miljard dollar gekost. Het ontstane stuwmeer is 1.400 vierkante kilometer groot. De bouwers van de dam hebben 42.000 mensen geëvacueerd.

PARAMARIBO/DEN HAAG — De Surinaamse minister van Buitenlandse Zaken Naarendorp heeft ontkend dat zijn land financiële hulp verleent aan het Caribische eiland Grenada. Hij noemde het „volkomen onwaar", dat Suriname tussen de drie en tien miljoen gulden aan Grenada heeft toegezegd. Dit heeft het Surinaamse persbureau SNA gemeld.

De VVD-kamerleden Hermans en Weisglas vroegen vrijdag in schriftelijke vragen aan minister Schoo van Ontwikkelingssamenwerking opheldering over deze zaak. Volgens de Surinaamse directeur van Economische Zaken, Defares, heeft Suriname in maart van dit jaar 150 ton rijst aan Grenada geschonken om de schadelijke gevolgen van een orkaan te boven te komen. Deze hulp is uit humanitaire overwegingen gegeven, aldus Defares.

BRASILIA — Brazilië heeft van zes grote Amerikaanse banken een krediet gekregen van 600 miljoen dollar. Het land kan ermee voorlopig aan zijn betalingsverplichtingen voldoen, maar ongetwijfeld zal het Internationale Monetaire Fonds (IMF) te hulp worden geroepen. Brazilië heeft een schuld aan het buitenland van tachtig à 85 miljard dollar. De zes Amerikaanse banken zijn: Bank of America, Citibank, Chase Manhattan, Manufacturers Hanover, Morgan Guaranty Trust en Chemical Bank.

ASENCION — De Centrale Bank van Paraguay heeft voor het eerst bankbiljetten in omloop gebracht met een tekst in twee talen, het Spaans en het Guarani. Beide talen worden in Paraguay gesproken en ook een mengsel van de twee, het Yoparu, komt voor. De munteenheid van Paraguay is de guarani.

Biesheuvels hoop op Antilliaanse eenheid

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — Nederlands oud-premier Barend Biesheuvel, voorzitter van de Commissie van Zeven, heeft nog altijd "een kleine hoop" dat Aruba en de rest van de Antillen over een aantal jaren gezamenlijk onafhankelijk worden.

"Het heeft verre mijn voorkeur dat de zes eilanden van de Antillen in één verband onafhankelijk worden", zei Biesheuvel gisteravond. "Het uiteenvallen van de Antillen vind ik persoonlijk geen goede zaak".

De oud-premier heeft er een hard hoofd in of het Aruba zal lukken om na de definitieve onafhankelijkheid over een jaar of tien staande te blijven. "Dat zal een erg zware dobber worden", gelooft Biesheuvel. Toch werkt Nederland er aan mee dat Aruba straks op de Ronde Tafel Conferentie formeel losgemaakt wordt van Curacao en de andere eilanden. Dat is volgens Biesheuvel een gevolg van het door de regering in Den Haag erkende zelfbeschikkingsrecht van Aruba.

"Maar er is nog altijd een mogelijkheid - hoewel niet groot - dat Aruba en de overblijvende eilanden na verloop van tijd weer naar elkaar toe groeien. Tien jaar is een lange tijd waarin veel kan gebeuren", zei Biesheuvel. "Als er een goede samenwerking tussen de eilanden tot stand komt, lukt het misschien wel. Ik heb nog altijd een kleine hoop".

Dat is volgens de voorzitter van de Commissie van Zeven ook de voornaamste reden waarom Nederland wel bereid is Aruba een "status aparte" te geven, maar weigert een afzonderlijke associatie-overeenkomst met het eiland aan te gaan. "Bij een status aparte blijft Aruba binnen het Koninkrijk der Nederlanden en is een samenwerking met de overblijvende eilanden van de Antillen gemakkelijker te realiseren. Een samenwerking zou veel moeilijker worden als Aruba met een been buiten het Koninkrijk staat, zoals het geval is met een associatie-overeenkomst", aldus Biesheuvel.

Nederlandse film bij Film-Liga

WILLEMSTAD — De Curacaose filmliga organiseert vanaf volgende week woensdag 17 november een Nederlandse filmweek in het theater De Tempel. Tijdens deze filmweek zullen vertoond worden: "Het Meisje met het Rode Haar", "Camping", "Opname" en "Max Havelaar". De opening van de filmweek zal geschieden door de speelfilmregisseur Pim de la Parra die momenteel op Aruba bezig is met voorbereidingen voor zijn nieuwe film "Odyssee d'amour". Het bestuur van de filmliga voor 1982/1983 bestaat uit: Wilbert Tecla, voorzitter; Carl de Haseth, secretaris; Paul Moron, penningmeester en Nicole Henriquez, Sigmund Hernmanus, Cecile York, Henk van Enkhuizen en S. Engels, commissarissen. De aanvangstijden zijn elke dag om half negen 's avonds en in verband met het verzenden van de lidmaatschapskaarten wordt iedereen verzocht een half uur voor de aanvang van de filmvertoning aanwezig te zijn.

CENTRO DEFINITIVAMENTE TA DEGRADA

Skèrpènè a wanta riba empate

Subt no a probecha

WILLEMSTAD – E barikahelnan di SUBT/Curaçao Plaza Casino no a sa di hasi uso di e oportunidat ku nan tabatin pa subi na e promé puesto. Ayeranochi nan no a yega mas leu ku un empate – sin gol atrobe – kontra di Skèrpènè/Banco di Caribe i konsekwentemente no a yega mas leu tambe ku un empate ku UNDEBA na kabes di e tabla. Pues ni'un indikashon ainda kua di e ekiponan lo termina na promé lugá den e kampeonato regular. Al kontrario, e chensnan di Jong Holland tambe a mehora ku e resultado: ku un wega hungá e trikolónan tin awor e chens di aserka e dos punteronan te na únikamente 1 punto loke a habri pa nan e kaminda pa konkretisa nan pretenshonnan.

Den bòm si telon a kai pa Centro Dominguito. Forsando e empate kontra di e barikahelnan ayera Skèrpènè a seya e destino di e formashon di Dominguito. Ku esun punto konkistá Skèrpènè a bai 14 punto loke ta un kantidat inalkansabel pa Centro. Faltando 3 partido i teniendo un total di 7 punto e kantidat maksimo di punto ku Centro por yega aìnda ta 13. Centro ta degrada antó un biaha mas den su historia pa e divishon mas abao. Awor ku e desishon aki a kai tur atenshon lo bai konsentra riba e lucha pa e di kuater lugá den kua Jong Colombia, Sithoc, Victory Boys i asta Skèrpènè aìnda ta envolvi. Mester apuntá si aserka ku Jong Colombia komo úniko di e ekiponan aki tin un chens chiki aìnda riba e di tres puesto ya ku faltando 3 wega i teniendo un total di 18 punto nan por hasi pareu aìnda ku Jong Holland ku ta okupá e puesto aki na e momentunan aki ku 24 punto. Pa loke ta e bataya pa e di kuater puesto e chèns di Skèrpènè ta sumamente chiki. E úniko posibilidat ta ku nan lo por iguala aìnda ku Jong Colombia, pero lo mester ta asina ku Skèrpènè mester gana e dos partidonan ku e falta, Jong Colombia mester perde e tresnan ku e falta mientras ku ni Sithoc ni Victory Boys tampoko lo mester surpasa e kantidat di 18 punto. Praktikamente por deskarta antó e chensnan di Skèrpènè, no obstante ku e ekipo a demostra ayera atrobe ku e por midi forsa ku atversarionan di mayó taya.

Tabata un partido mansu ku masha poko akshonnan ofensivo. E wega a hunga mas parti den sentro di tereno kaminda, durante gran parti di e enkuentro antó, e barikahelnan tabatin mihó kontrol riba e akshonnan. Tòg SUBT no a probecha di e dominio aki pa logra e penetrashonnan nesesario pa bora e arko defende pa Waldi Graanoogst. Di otro banda e hungadónan di Skèrpènè a mustra mes bon kondishon físiko ku e barikahelnan pero nan kontrol di bala i kombinashonnan no tabata manera e mester ta ayeranochi. Nan tabata pèrdè demasiado bala dilanti di e area barikahel loke a hasi e bida di e defensornan basta fasil.

Den e partido di di dos divishon Vesta a derota Centro Barber ku anotashon di 2-1 i di e forma ei a rekupera e promé lugá mandando Hubentut Korsou atrobe pa e di dos puesto. Vesta tin awor 22 punto den 16 partido i Hubentut Korsou 1 punto menos den mesun kantidat di partido.

Mañan e kampeonato ta kontinua ku un enkuentro ku ta importante pa e bataya pa e di cuater puesto. Jong Colombia ta enfrenta Victory Boys. Ku ún triunfo Jong Colombia lo "clinch" e di kuater puesto.

Tsjechen houden Italie op 2-2

MILAAN – Wereldkampioen Italië is vandaag in de eerste kwalificatiewedstrijd van groep 5 voor het Europese voetbalkampioenschap tegen Tsjechoslowakije niet verder gekomen dan een gelijk spel. In het Giuseppe Meazza-stadion in Milaan werd de eindstand 2–2 (rust 1–1). Altobelli gaf de Italianen in de 13e minuut de leiding, waarna Sloup voor de Tsjechen in de 26e minuut gelijk maakte. Na de pauze schoot de Tsjech Kapko in de 66e minuut in eigen doel: 2–1. Zes minuten later herstelde Chaloupka opnieuw het evenwicht: 2–2.

Cadushi voor aan in alle klassen

Winst voor Asiento teams in badminton-competitie

WILLEMSTAD – Afgelopen dinsdagavond was een succesvolle badmintonavond voor de teams van Asiento. Op "eigen bodem", d.w.z. in de sporthal van Rust en Burgh ontvingen Asiento-III en Asiento-IV twee teams van Flying Shuttle, respectievelijk Flying Shuttle-I en -III. De beide ploegen bleken nogal eensgezind te zijn, want zowel de wedstrijd Asiento-III-Flying Shuttle-I als ook de wedstrijd Asiento-IV-Flying Shuttle-III, eindigde in een 4-2 overwinning voor de thuisclub.

Asiento-I daarentegen speelde in Sentro Deportivo Korsou tegen Tampanja, Asiento-I, dat tot dan toe negen gewonnen en slechts één verloren partij telde, ging meteen goed van start en Fiti Cijntje en Monique Agnes boekten beiden winst in hun enkelspel. Maar bij de tweede herenenkel kwam er een ommekeer; Eddy Leito bracht deze partij op naam van Tampanja. Ook in de herendubbel bleek het duo Leito/Sjak Shie sterker dan de combinatie Cijntje/Ackermans, en de stand was nu 2-2. De laatste partij, de gemengd-dubbel, moest de beslissing brengen, en bracht deze beslissing in het voordeel van Asiento-koppel Agnes/Cijntje, dat weinig moeite had met Montero/Rojer. Eindstand: 2-3 en Asiento-I stijgt dus toch weer 2 punten in het klassement.

In de eerste klasse blijven alle teams een beetje bij elkaar plakken, terwijl in de hoofdklasse en in de tweede klasse meer sprake is van het uitlopen of het achterblijven van bepaalde teams.

De volledige uitslagen:

HOOFDKLASSE: Cadushi I-Animo I 5-0; Tampanja-Asiento I 2-3; Zeemacht-Cadushi II 4-1.

EERSTE KLASSE: Cadushi-III-Animo II 2-4; Flying Shuttle II-Cadushi IV 3-3; Asiento III-Flying Shuttle I 4-2.

TWEEDE KLASSE: Cadushi V-Cadushi VII 5-1; Animo III-Cadushi VI 6-0; Asiento IV-Flying Shuttle III 4-2.

DE STAND:

Hoofdklasse:						
Cadushi I	4	4	0	0	8	19 – 1
Asiento I	3	3	0	0	6	12 – 3
Zeemacht	3	2	0	1	4	9 – 6
Animo I	4	2	0	2	4	9 – 11
Tampanja	3	1	0	2	2	5 – 10
Asiento II	3	0	0	3	0	3 – 12
Cadushi II	4	0	0	4	0	3 – 17
Eerste klasse:						
Cadushi IV	2	1	1	0	3	7 – 5
Animo II	2	1	1	0	3	7 – 5
Asiento III	2	1	1	0	3	7 – 5
Flying Shuttle II	2	0	2	0	2	6 – 6
Flying Shuttle I	2	0	1	1	1	5 – 7
Cadushi III	2	0	0	2	0	4 – 8
Tweede klasse:						
Cadushi V	2	2	0	0	4	11 – 1
Anino III	2	2	0	0	4	10 – 2
Asiento IV	2	2	0	0	0	9 – 3
Flying Shuttle III	2	0	0	2	0	4 – 8
Cadushi VII	2	0	0	2	0	2 – 10
Cadushi VI	2	0	0	2	0	0 – 12

Ultimatum dambond aan Soviet-ploeg

SAO PAULO – Het bestuur van de internationale damfederatie heeft de Sovjetrussische dambond een ultimatum gesteld: volgende week woensdag dienen de deelnemers van de Sovjet-Unie aan het wereldkampioenschap dammen in Sao Paulo aanwezig te zijn. De dag erop begint dan - met zes dagen vertraging - de officiele wereldtitelstrijd. Met of zonder Russen.

De voorzitter van de wereld-dambond, de Nederlander Wim Jurg, verklaarde vrijdagavond tijdens een persconferentie in Sao Paulo, dat uit contacten met de Braziliaanse overheid is gebleken, dat de Sovjetrussische afvaardiging de inreisvisa te laat heeft aangevraagd. "Normaal gaat dat in Brazilie heel snel, maar voor landen als Cuba en de Sovjet Unie geeft dat meer problemen".

Jurg meent te weten, dat maandag in Moskou de visa voor het gehele Sovjet-gezelschap gereed liggen. "Aangezien hun oorspronkelijke reisschema via Peru liep, hebben wij ze tot woensdagavond de tijd gegeven om hier aanwezig te zijn. Zoniet dan gaat het wereldkampioenschap door zonder hen", aldus Jurg.

Inmiddels zijn de overige vijftien deelnemers in Sao Paulo gearriveerd.

WK-gemengd tennis-toernooi in Houston

HOUSTON – Sherwood Stewart en Joanne Russell hebben in de kwartfinales van het tennistoernooi in Houston, waar de officieuze wereldtitel in het gemengd dubbel op het spel staat, voor een verrassing gezorgd. Het Amerikaanse duo schakelde de als nummer één geplaatste combinatie Kevin Curren en Anne Smith uit in twee sets: 7–6 en 6–3.

De plaatsingslijst werd nog meer geweld aangedaan, want ook de nummer twee verliet de arena definitief. Het echtpaar John en Chris Lloyd was niet opgewassen tegen de Amerikanen Fritz Buehning en Mary Lou Piatek: 6–4, 4–6 en 2–6. De Australiër Peter McNamara schaarde zich met Martina Navratilova bij de laatste vier door een zege op de 44-jarige Fred Stolle en Leslie Allen (5–7, 7–6 en 6–1). De vierde dubbel die in aanmerking komt voor de eerste prijs van ruim 300.000 gulden, wordt gevormd door Gene Mayer en Billie Jean King. Zij versloegen Paul McNamee en Andrea Leand met 6–3 en 7–6.

Kampeonato hubenil di futbòl CVB

WILLEMSTAD – E kampeonato di futbòl hubenil organisa pa CVB, a kontinua djadumingu ultimo ku un total di kuater partido ku a laga e siguiente resultado:

Den stadion di SUBT e ekipo di Centro Dominguito a blankea Canisius Boys ku skor di 3-0. E golnan di Centro a bai riba kuenta di Gentil Filomena i Renny Vivas (dos gol). Remarkabel ta ku Vivas ya tin un total di shete gol anota den apenas tres partido. Den e otro partido ku a tuma luga den stadion di SUBT, Vesta i Jong Colombia a empata na sero gol.

Den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat tambe dos partido a tuma luga, for di kua e prome a finalisa den un empate na sero gol entre Sito i Jong Holland. Den e di dos enkuentro tabata e ekipo di CSD Barber ku a derota Deportivo Scott's Special ku anotashon di 2-1. E golnan di Barber a wordu anota pa Lionel Dortalina i Johnsel Djaoen (dos gol). Djaoen tambe por ser konsidera komo un di e hungadónan hubenil mas produktivo den e aktual kampeonato ku un total di seis gol den apenas tres partido. E gol di Scott's Special a wordu anota pa Norwin Pinedo.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua djadumingu proksimo ku dos partido den stadion di SUBT: pa 10'or C.H. Mahuma ta enfrenta Deportivo Scott's Special i pa kuartu pa diesdos Undeba ta sali kontra CSD Barber.

Profs doen mee in Duits olympisch team

DUSSELDORP – Het Nederlandse Olympisch voetbalelftal krijgt dinsdag in Emmen in een vriendschappelijke interland een sterk Westduits Olympisch team tegenover zich. Vier van de twintig door bondscoach Erich Ribbeck opgeroepen spelers hebben reeds een aantal A-interlands achter hun naam staan. Het zijn: doelman Bernd Franke (Eintracht Braunschweig), Ditmar Jakobs (Hamburger SV), Juergen Groh (Hamburger SV) en Calle Del'Haye (Bayern Muenchen).

Zij kunnen worden ingezet, omdat de internationale voetbalfederatie (FIFA) en het Internationaal Olympisch Comité (IOC) nog geen uitspraak hebben gedaan over hoe de reglementen met betrekking tot het toelaten van profs moeten worden gelezen. Een aantal Westeuropese voetballanden heeft vorige week in Rome de koppen bij elkaar gestoken om de oostbloklanden tijdens het voetbaltoernooi op de Olympische Spelen meer tegenstand te kunnen bieden. Immers, de spelers in de oostbloklanden worden nog steeds als „amateurs" bestempeld.

Geen van de vier spelers heeft kwalificatiewedstrijden voor het wereldkampioenschap of wedstrijden tijdens het wereldkampioenschap gespeeld, hetgeen voorlopig de enige restrictie is. De Duitse voetbalbond is van mening dat een prof, voor wie deze voorwaarde niet geldt, mag uitkomen voor een Olympisch team.

Zo kon Ribbeck een aantal ervaren Bundesliga-spelers selecteren, waardoor de gemiddelde leeftijd van de groep op bijna 26 jaar ligt. De lijst met geselecteerden voor het oefenduel tegen Nederland ziet er als volgt uit:

Franke (Eintracht Braunschweig), Reichel (FC Kaiserslautern), Geils (Arminia Bielefeld), Jakobs (Hamburger SV), Bast (VFK Bochum), Groh (Hamburger SV), Otten (Werder Bremen), Koch (Borussia Dortmund), Hupe (Arminia Bielefeld), Pagelsdorf (Arminia Bielefeld), Bittcher (Schalke '04), Moehlmann (Werder Bremen), Schroeder (Arminia Bielefeld), Mohr (Herthe BSC), Bein (Kickers Offenbach), Del'Haye (Bayern Muenchen), Klotz (Borussia Dortmund), Dressel (FC Nuemberg), Heck (FC Nuemberg) en Schatzschneider (Hannover '96).

WILLEMSTAD – Riba e potrèt por mira e kabai Mistiquille, montá pa Randal Victoria den gran demonstrashon, kibrando e rekòrt di pista riba e distansia di 1600 meter. Lo ta interesante pa mira kiko Randal Victoria lo bai hasi den e programa di mayan.

Di 14 programa di kareda di kabai

WILLEMSTAD – Djadumingu ta tuma luga e di dieskuater programa di kareda di kabai organisa pa Fundashon pa Promoshon di Hipismo Kurasoleño. E programa ta priminti di bira atrobe uno sumamente atraktivo. Lo tin un total di nuebe kareda. E prome lo ta pa kabainan di paso, sigi pa 8 kareda pa kabainan di klase A-B-C i despues tres pa e purasangrenan di klase AAA.

Despues di e eksitoso programa di dia 1 november ultimo e publiko a keda ku gana di wak algun kareda emoshonante. E fasilidatnan pa publiko a wordu drecha di tal forma ku awor nan por wak kareda bou di dak grandi sin solo.

E programa lo kuminsa 10'or di mainta ku un kareda di paso. Ocho kabai lo partisipa den e kareda aki komo favorito lo sali Gerardo i Kopa Azul. Kareda number 2 pa kabainan di klase C. lo sali mitar di diesun i e distansia lo ta 800 m. E partisipantenan ta Italo, Mujeka, Daimond i Golden Arrow. Italo ku Evy Elisabeth ta favorito pa gana, pero mester tene kuenta ku Daimond ku Felix Rojas e jinete ku a gana tres bunita kareda durante e ultimo programa.

Den di tres kareda, distansia di 850 m. pa kabainan di klase B. Romanita ta lusi superior, monta pa Felix Rojas. E ta bai kontra di Superfly, Trujillo i Sorpresa.

Si Randal Victoria sali bon ku Khan, Evy Elisabeth lo mester move Sun Catcher hopi pa gana e di 4 kareda pa kabainan di klase A. E distansia lo ta di 1.000 m. Pina, Topogigo i El Pequeño Samurai lo trata na sorprende.

Den e di sinku kareda lo bai tin e revancha di siman: La Pollera kontra Pele. E duelo di 1.000 meter ultimo biaha entre e dosnan aki a laga tur hende ku nervio. No mester lubida si den e kareda aki e potro Don Daniel i Stud Negro. Despues ku e la reaparese dia 1 di november bastante konteni, por spera e biaha aki un otro Don Daniel. Tene kuidou ku Don Daniel ku Felix Rojas. Manolo di Stud Las Vegas lo keda komo e inkognito.

Banda di 12'or e grandinan ta kuminsa topa otro. Den e di 6 kareda Negron, Bloomin Bounder, Pitita, Querubin, Princely Nashua lo bai midi forsa ku otro. Bloomin Bounder, ku a sufri numeroso tropiezos biaha pasa lo sali komo gran favorito. Ta di spera ku Pitita lo rekupera su forma i duna miho aktuashon e biaha aki.

E di shete kareda lo bai riba 1.400 m. pa kabainan di klase AAA. Apesar ku Rio Cañas ta menshona komo favorito, no mester lubida aki Canario, e ta wordu monta pa F. Sarmiento i ta mustra ku e kareda aki ta presenta pe. Royal Champion, Juristic i Mr. Ram ta bai pa kue un titulo. E aprendiznan tin atrobe nan kareda espesial den di ocho kareda. Romanita a gana e espesial aki ultimo biaha, pero tur hende por korda kon Khan a bin manera un jet den final monta den un estilo uniko pa Patrick Victoria. Patrick a bisa ku e la perde e kareda biaha pasa den partida. Ban mira kiko lo sosode djadumingu awor.

E programa lo klòusura ku un bunita espektakulo. Misterbuck ta reaparese kontra Tifon, Apple Queen i El Punto. El Punto ku Giovani Isabella a duna un gran demonstrashon resientemente i mester tene kuenta kune. Un total di nuebe kareda interesante, esei lo ta e programa di djadumingu awor. Komo "deurprijs" e publiko por gana un oloshi Seiko, obsekia pa Spritzer & Fuhrmann. Djadumingu awor tur hende pa Koraal Tabak. Kopera ku hipismo, paso hipismo na Korsou lo por bira un bon fuente pa trabou.

Schaakolympiade te Luzern

LUZERN – De uitslagen van de twaalfde ronde van de schaakolympiade van Luzern:

HEREN: Nederland – Spanje 2–1 (voorlopig); Timman – Diez del Corral 1–0; Bellon – Ree 0,5–0,5; Van der Stereen – Fernandez afgebroken; Ocha de Echaque – Ligerink 0,5–0,5.

DAMES: Nederland – Brazilië 1–0 (voorlopig); Vreeken – Chaves afgebroken; Ribeiro – Relle 0–1; Van Parreren – Cardoso afgebroken.

Forti ya a sigura un puesto den torneo di sòftbòl "Entre Nos"

WILLEMSTAD – E di dies torneo di sòftbòl "Entre Nos" a kontinua djadumingu ultimo na tereno di SUVEK na Van Engelen ku tres partido valido pa e buelta semi final. Ya un dje finalistanan ta konosi, mientras ku e di dos lo ta konosi mayan. Sorpresa grandi tabata ora ku e ekipo di Navegantes - favorito pa bai ku e titulo - a kai vensi ku skor grandi na dos okashon kontra e ekipo di Forti.

Despues di a kai atras den e seri miho di tres e ekipo di Forti a bai bin hopi fuerte pa gana dos partido sigi i asina sigura a lo menos e puesto di sub-kampeon "Entre Nos". Forti a empata e seri ganandó e di dos partido ku skor abulta di 18-2, mientras ku den e partido desisivo nan no a laga duda di ku nan ta superior, ganando esei tambe ku skor haltu di 17-5.

Pitcher ganadó pa Forti a resulta na ambos okashon Broertje Curie. E sifranan dje prome partido tabata komo siguiente: pa FORTI: 18 kareda; 16 hit for di kua 6 homerun, na bate a destaka N. Virginie 3-3. Pa Navegantes: 2 kareda; 7 hit, G. Kleinmoedig a konekta di 3-3. Pitcher perdedó a resulta S. Liberia.

E di tres i finalisimo partido den e seri tambè a kaba ku skor abulta pa Forti ku a anota 17 kareda i konekta 16 hit. R. Moesker, W. Obispo, L. Jones i F. Curie a konekta di 4-3. Pa Navegantes: 5 kareda; 7 hit, R. Gerard a bai di 4-3, mientras ku R. Morales a perde.

SIGI GOZA-VIKINGS

E serie entre Sigi Goza i Vikings a keda empata na 1-1, ya ku e di tres i ultimo partido no por a tuma luga debi na skuridat. Kon ku bai bin Sigi Goza a bin dj'atras i empata e seri triunfando ku skor di 8-4. Pa Sigi Goza: 8 kareda,; 10 hit na bate a destaka J. Merced 4-3 i C. Cijntje, 1-1. Pa Vikings: 4 kareda, 4 hit, na bate a destaka H. Evertsz 3-2. Pitcher perdedó a resulta N. Candelaria.

E di tres i ultimo partido den e seri aki mester a tuma luga awemainta 10'or, di moda ku mayan djadumingu e play-off final ta kuminsa. E programa pa djadumingu ta komo siguiente: pa 10'or di mainta KAE-Uniko, 12'or All Star di Entre Nos, 2'or Green Sands-Rising Trotters (femenino) i pa 4'or Forti ta enfrenta e ganadó dje partido entre Vikings i Sigi Goza.

John McEnroe scheldend verder

LONDEN – Scheldend en zich afreagerend op de ballenjongens, de lijnrechters en de scheidsrechter heeft John McEnroe zich woensdag geplaatst voor de tweede ronde van het Grand Prix toernooi van Londen. De Amerikaan, die was overgevlogen vanuit Australie en het tijdsverschil nog niet geheel te boven was, versloeg de Italiaan Claudio Panatta met 7-5, 6-2. Het was de eerste keer, dat McEnroe zich in Londen vertoonde sinds hij de Wimbledontitel kwijtraakte aan Jimmy Connors. Aanvankelijk zou hij na zijn weinig succesvolle optreden bij een demonstratietoernooi in Australie zijn teruggekeerd naar de Verenigde Staten. "Maar dan zou ik me toch maar beroerd hebben gevoeld", aldus McEnroe. "Ik dacht: ik kan net zo goed spelen. Als ik me toch beroerd voel, is het beter dat ik ervoor wordt betaald".

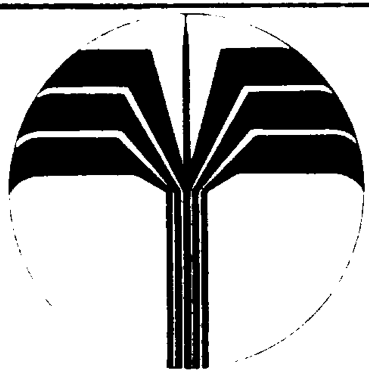
UITSLAGEN:
Heren enkelspel:
EERSTE RONDE: Henri Leconte (Fra)-Bruce Manson (Vst) 6-2, 6-4; Vince van Patten (Vst)-Shlomo Glickstein (Isr) 6-2, 6-2; Mark Dickson (Vst)-Russell Simpson (Nze) 6-4, 7-6; Andres Gomez (Ecu)-R. Druz (Vst) 6-4, 6-2.
TWEEDE RONDE:
Steve Denton (Vst)-Vic Amaya (Vst) 7-6, 7-6; Brian Gottfried (Vst)-Nduka Odizor (Nig) 6-1, 6-1; Tomas Smid (Tsj)-Chris Hooper (Vst) 7-6, 6-1.

Gok lust

DEN HAAG – Ondanks de financieel sombere tijden die Nederland doormaakt blijven de Nederlanders een goklustig volk. In de eerste 43 weken van dit jaar is bij de Nationale sporttotalisator in Den Haag aan inleg bij lotto, toto, cijferspel en totogelijk 42 miljoen gulden meer binnengekomen dan in de overeenkomstige periode van 1981. In totaal kwam 201,9 miljoen gulden binnen, tegen 159,9 miljoen in de eerste 43 weken van het vorig jaar.

Uit het tussentijds overzicht van de Nationale Sporttotalisator blijkt dat vooral de lotto zich in een toenemende belangstelling mag verheugen. Tot nog toe is hier voor 168 miljoen (vorig jaar nog 143,2 miljoen) in geinvesteerd door Nederlanders die via de rollende balletjes het grote geld trachtten binnen te halen. Het vorig jaar nog niet bestaande cijferspel bracht in de eerste 43 weken van 1982 20 miljoen gulden binnen. De fiducie in de toto blijft tanend: vorig jaar nog 14,8 miljoen, dit jaar 12 miljoen gulden. Ook de totogelijk heeft tot nog toe minder geld binnengebracht dan vorig jaar: 1,2 nu tegen 1,9 miljoen in 1981.





LAS PALMAS
HOTEL AND VACATION VILLAGE

Roept sollicitanten op voor de functie van

FOOD AND BEVERAGE MANAGER

Onze gedachten gaan uit naar een dynamisch persoon met internationaal gerenommeerde Hotelvakschool Opleiding en met goede kontaktuele eigenschappen.

Gekwalificeerde Antillianen genieten de voorkeur.

Sollicitaties worden strikt vertrouwelijk behandeld.

Schriftelijke sollicitaties voorzien van resume en pasfoto te richten aan:

LAS PALMAS HOTEL AND VACATION VILLAGE
P.O. Box 2179.

AANNEMERSBEDRIJF

BONAMI N.V. (i.o.)

heeft plaatsingsmogelijkheid voor een

H.T.S.-er - Bouwkunde

Uitstekende arbeidsvoorwaarden.

Sollicitaties na telefonische afspraak: Tel. 44651.

E.C. de Brabander jr.
Hoogstraat 14
GEVRAAGD

Tandartsassistente part-time

De voorkeur gaat uit naar iemand met een Havo-opleiding, type-diploma en enige ervaring in de medische sector.
Schriftelijke sollicitaties te richten aan bovenstaand adres.

LATRA INC. Zeelandia - Tel. 70588

Wij vragen voor direkte indiensttreding:

HOOFD EXPEDITIE EN BEHEER MAGAZIJNEN

Ervaring in deze funktie vereist.
Leeftijd boven 40 jaar,

Uitstekende honorering voor de juiste man.

Sollicitaties uitsluitend schriftelijk alsmede referenties + pasfoto.

Bij het Kindertehuis van de Stichting "Casa Cuna Progreso" te Aruba is de functie vacant van:

DIREKTEUR/DIREKTRICE

De Stichting heeft ten doel om in haar tehuis de verzorging en opvoeding op zich te nemen van omstreeks 30 kinderen, in de leeftijd van 0 - 6 jaar, welke door sociale omstandigheden niet in gezinsverband kunnen worden opgevoed.

De Directeur/Directrice zal in werkzaamheden worden bijgestaan door een adjunct-directrice.

Vereisten voor deze functie zijn:

- Diploma Kinderbescherming B, Akte NXX, of een hieraan gelijk te achten opleiding.
- Leidinggevende capaciteiten.
- Enige jaren ervaring in een soortgelijke functie.
- Leeftijd omstreeks 35 jaar.

Gegadigden moeten bereid zijn een medische keuring en een psychologische test te ondergaan.

Salariëring volgens schaal 7, geldende voor Eilandsambtenaren, hetgeen inhoudt, een maandsalaris tussen fl. 2.028,— en f. 2.656,—, plus 6% vakantietoeslag, 90% ziektekostenregeling, levensverzekering op basis van de pensioengrondslag voor genoemde schaal, etc.

Gaarne door middel van een handgeschreven sollicitatie, uiterlijk 15 december 1982 te reflecteren aan:

Stichting Casa Cuna Progreso
Postbus 733
Oranjestad, Aruba.

Voor de zeer verantwoordelijke job, het totale beheer van onze magazijnen, zoeken wij een

MAGAZIJNFUNCTIONARIS

Vereisten: Leeftijd tussen 35 - 45 jaar.
Middelbare opleiding, Engels, Nederlands, Papiamento.
Ervaring in leidinggevende functie.
Eventueel nadere opleiding in Nederland.

Schriftelijke sollicitaties te zenden aan de Direktie

van dorp - eddine n.v. Postbus 3001



ST. ELISABETH HOSPITAAL - CURACAO

VACATURE

IN ONS HOSPITAAL IS DE FUNKTIE VRIJ VAN:

COORDINEREND HOOFD VERPLEEGKUNDIGE

Deze functionaris zal belast worden met de coordinatie van een sectie van de Verplegingsdienst. Als zodanig zal hij/zij de verantwoordelijkheid hebben voor de volgende afdelingen:

- DERMATOLOGIE
- PSYCHIATRIE
- CHRONISCHE LONGEN
- VERPLEEGHUIS-UNIT
- KINDEREN (HOSP.)

VOOR DEZE FUNKTIE WORDT VEREIST:

- Diploma A of A + B Ziekenverpleging
- Kinderaantekening strekt tot aanbeveling
- Diploma Kaderopleiding of bereidheid deze opleiding te volgen.
- Tenminste 10 jaar verpleegkundige ervaring, waarvan minimaal 4 jaar als leidinggevende.

VAN DE KANDIDAAT WORDT VERWACHT:

IN TEAMVERBAND KUNNEN FUNCTIONEREN.
GOEDE CONTACTUELE EIGENSCHAPPEN.
VERTROUWD ZIJN MET MODERNE COMMUNICATIE-TECHNIEKEN.
BEREIDHEID OM IN MULTI-DISCIPLINAIR VERBAND MEE TE DENKEN OVER NIEUWE ONTWIKKELINGEN IN ZIEKENHUISORGANISATIE.

Een PSYCHOLOGISCHE TEST vormt een onderdeel van de selectieprocedure.
Nadere inlichtingen zijn te verkrijgen bij Hr. R.A, Rosario, Hoofd Verplegingsdienst. (24900 - tst. 268).
Schriftelijke sollicitaties worden ingewacht vóór 30 november 1982 bij het Hoofd van de afdeling Personeelszaken, Breedestraat 193 (O).

Willemstad, 8 november 1982.



EILANDGEBIED CURACAO

Bij de Dienst Openbare Werken, zal een Bedrijfsbureau worden ingesteld, met tot taak het analyseren en desgewenst bijsturen van financiele, economische-, organisatorische-, en informatiesystemen, voor een zo goed mogelijke beheersing van tijd, kosten en kwaliteit van de activiteiten bij de D.O.W.

Voor dit Bedrijfsbureau wordt gevraagd een:

Weg- en Waterbouwkundig medewerker (m/v)

Hij/Zij zal tot taak krijgen, om in nauwe samenwerking met de afdeling Civiele Techniek, onder meer te werken aan:

- Het mede opstellen van planningen voor de diverse civiel-technische projekten.
- Het verzorgen van financieel en projectmatig voortgangscontrolesysteem, en het signaleren van knelpuntenn.
- Het verzamelen en doen actualiseren van kwantitatieve en financiele normen t.b.v. planning en voorcalculaties.
- Het analyseren van verschillen tussen voor- en nacalculaties.
- Het mede opstellen van tijds- en capaciteitsplanningen op korte en lange termijn.
- Het mede adviseren omtrent te hanteren tarieven, en de zorg voor een tijdige bijstelling hiervan.
- Het mede vorm geven aan een marketingplan voor D.O.W.

VEREIST is een H.T.S.-opleiding, of gelijkwaardig niveau, met ruime ervaring op het gebied van de bedrijfskundige aanpak van civieltechnische werken.

Economisch/Administratief medewerker (m/v)

Hij/Zij zal tot taak krijgen, om in nauwe samenwerking met de afdelingen bij de D.O.W., onder meer te werken aan:

- Het verzorgen van een financieel en projectmatig voortgangscontrole-systeem, en het signaleren van knelpunten.
- Het verzamelen en doen actualiseren van kwalitatieve en financiele normen t.b.v. planningen en begrotingen.
- Het mede-adviseren omtrent te hanteren tarieven, en de zorg voor een tijdige bijstelling hiervan.
- Periodiek de technische afdelingen een financiele rapportage verschaffen omtrent kosten en baten van de afgelopen periode.
- Het afstemmen van de technische projecten op een effectieve administratieve verwerking.
- Het medewerken aan de verdere opzet van de automatische gegevensverwerking van tijd verantwoording, werkorderadministratie personeelsadministratie, t.b.v. project- en afdelingsoverzichten.
- Het mede vorm geven aan een marketing plan voor de D.O.W.

VEREIST is een H.E.A.O.-opleiding, of een opleiding op hiermee gelijkwaardig niveau.

Een PSYCHOLOGISCH ONDERZOEK zal deel uitmaken van de selectie-procedure.

SALARIS: Afhankelijk van ervaring en bekwaamheid.
De gebruikelijke overheidsrechtspositieregelingen zijn van toepassing.

SOLLICITATIES: met volledige inlichtingen betreffende leeftijd, burgerlijke staat (met opgave van aantal kinderen), opleiding opgedane ervaring alsmede een opgave van referenties, binnen 14 dagen te richten aan het hoofd van de Dienst Openbare Werken, Curaçao Nederlandse Antillen.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao,
De Gezaghebber, De Secretaris,
R.A. CASSERES. Mr. E.A. VLIEG.



Bij elke aankoop bij één van onderstaande optica's ontvangt U een lot om mee te doen met onze loting om 5 Petten met radio + earphone Walkman style die werken op zonneenergie (zonder batterijen).

Elke week worden er 5 radios verloot bij deze 3 optica's.

Caribbean Optical — Madurostraat
OPTICA Sylvia — Kerkstraat

Optica Otrabanda
Breedestraat (O)

- Pas ontvangen monturen en zonnebrillen van de bekendste merken.
- 4 verschillende soorten contactlenzen.
- Speciaal dun glas voor grote sterkte
- Verharde glazen.
- Wij proberen iedereen zo snel mogelijk te helpen, mogelijk de zelfde dag.
- Wij helpen ook mensen met gouvernementsrecept.

ER IS NOG EEN KAVEL TE KOOP
op de Ala Blancaweg, 880 m2.
Tel. 70958 of 70888.



BEKENDMAKING

Ingevolge artikel 3 van het "Arbeidsvredebesluit III" (P.B. 1978 no. 243) maakt ondergetekende bekend dat:

a) de dag van het referendum onder de werknemers van La Aurora N.V. is vastgesteld op woensdag 8 december 1982.

b) de plaats van het referendum is het kantoor van de Landsbemiddelaar te Fort Amsterdam.

c) de gelegenheid om te stemmen bestaat van 08.30 uur tot 13.30 uur.

d) de vakbond die gerechtigd is om aan dit referendum deel te nemen is de Bond di Empleadonan den Comercio i Industria (Boneco).

e) slechts de personen vermeld op de bijlage van de brief van ondergetekende, gedateerd 12 november 1982, aan betrokken partijen zijn stemgerechtigd en mogen deel nemen aan dit referendum.

Willemstad, 12 november 1982.

De wnd. landsbemiddelaar
drs. M.N. SCHILL-MARIA.

Foto-wedstrijd Amigoe

Vanwege het grote succes van verleden jaar herhaalt de Amigoe dit jaar het idee van de foto-wedstrijd in de kerstkrant. Iedereen die abonnee is van de Amigoe en op de Antillen woont, kan daaraan meedoen door maximaal drie foto's in te sturen. Een deskundige jury zal de foto's in een later stadium beoordelen.

De beste inzendingen worden afgedrukt in de kerstkrant van de Amigoe in december. De drie uitverkoren inzendingen worden beloond met een prijs.

De foto moet van een dusdanig niveau zijn dat hij voor zichzelf spreekt. Er worden geen specifieke belemmeringen opgelegd voor wat betreft de boodschap die met de foto's wordt overgebracht, maar aangezien eventuele publicatie ervan in de kersttijd valt, zou het prettig zijn als het in die sfeer zou passen. Een paar suggesties die geïnteresseerden aan de hand kan worden gedaan zijn: hoop, wanhoop, liefde, haat, angst, vertrouwen, rust, chaos, vrede, oorlog, verdriet, vreugde, genot, natuurschoon, humor; en zo zijn er heel wat meer suggesties en gemoedstoestanden waaraan een fantasierijke fotograaf via een foto meer inhoud kan geven.

De foto's moeten in zwart/wit worden afgedrukt en moeten een formaat hebben van minimaal 5 bij 7 inch of 13 bij 18 cm. Naam en adres van de inzender kunnen op de achterkant van de foto worden genoteerd. De inzendingen moeten vóór 30 november bij onze kantoren op de diverse eilanden binnen zijn om voor deelname in aanmerking te komen.

AVIS
We try harder
Low rates
Strict car maintenance
Major credit cards honored
ALL NEW CARS



FOR THE BEST RENTAL CAR
TEL. 614700

DOCUMENTS MIAMI
NETH. ANTILLES



CURACAO tel: 61517 Ansimil
ARUBA tel: 27222 24997 Dakota Shopping P
CALL US FOR THE RA

WORLD IN A NUTSHEL

EW YORK — Stock Prices d lower Friday in moderly active trading in a battle ween profit takers and ulators. Shortly before the SE close, the DOW Jones dustrial average, which bed 10.21 points Thursday er overcoming an 8-point icit, was off 14.81 to 9.91. It had been up a frac n at the outset.

eclines led advances 887-714 ng the 1,954 issues crossing NYSE tape. Analysts roughout the week have ned the market has gotten volatile stage in prices and me following an unprecend three-month rally that driven stock values up more n 30 percent. Several s have advised clients to whenever prices dip and has caused some wild s. At the same time, y professional investors ren skeptical of the rally.

YSE volume near the close unted to 95,339,000, up tly from the 74,480,000 d Thursday, veterans day. s were lower in moderate ng of American Stock Exe issues.

OSCOW — Yuri Andropov unanimously elected ral secretary of the Soviet mmunist Party in succession to the late Leonid Brezhnev, Tass news agency announced.

WASHINGTON — President Reagan said he will make another major speech soon on arms control as he seeks to improve United States-Soviet relations following mr Brezhnev's death.

WASHINGTON — President Reagan said Israel's policy of making Jewish settlements in occupied Arab lands hurts Middle East peace efforts but ruled out threats of sanctions against its government.

ROME — Prime minister Giovanni Spadolini asks parliament to decide the fate of his collapsed coalition after president Sandro Pertini's refusal to accept its resignation.

MEXICO CITY — Honduras moved at least 2,000 troops to its border with war-torn El Salvador to support an anti-indurgent drive by the United States-backed Salvadorean army, Central American sources said.

BAHRAIN — King Hussein of Jordan left Saudi Arabia for home after talks with King Fahd and other leaders in the Kingdom on the latest situation in the Arab region, the official Saudi press agency reported. The king, who arrived in Riyadh late Thursday night, was accompanied by Jordanian prime minister Modar Badran, who earlier visited Baghdad for talks with Iraqi officials on the latest flare-up in the Gulf War with Iran. The agency said the Riyadh talks were also attended by Saudi crown prince Abdulla, defence minister prince Sultan and foreign minister prince Saud Al-Faisal.

BAHRAIN — Organisation of Petroleum Exporting Countries (OPEC) oil ministers may shift the venue of their December 9 meeting from Lagos, Nigeria, to Geneva, senior oil ministry sources in the Gulf said. They told Reuters one minister had telexed his OPEC colleagues with the suggestion and it was likely to be favourably received. The London Financial Times reported that Nigeria had told OPEC it was no longer prepared to act as host for the semi-annual gathering of the 13 ministers - and might even boycott the meeting - because Saudi Arabia and other Gulf exporters were pressing African members to raise their prices.

GENEVA — The Soviet Union has asked a United Nations mission to look at labour conditions on the pipeline project, after U.S. suggestions that forced labour might be working on connected schemes, an International Labour Organisation (ILO) spokesman said.

SANTIAGO DE COMPOSTELA, SPAIN — Pope John Paul ended a 10-day visit to Spain with a strong call for Europe to unite and become again a beacon of world civilisation and progress. He urged due respect for European differences including between political systems. His speech came as East-West security talks resumed in Madrid with western nations demanding the restoration of trade union freedom in his native Poland.

NEW YORK — The New York Stock Exchange reported record trading volume of 4,4 billion shares in the three months ended September 30, reflecting the unprecedented stock market rally that began in mid-August.

Geboren

PATRICK MARLON

Pieter, Clary en Danica van der Valk

12 november 1982

GETROUWD

MARGARET SJAK SHIE

en

JOHAN SANKATSING

Nijmegen, 12 november 1982.

Do you know how to vote?

PUBLIC OPINION polls show that Americans hold politicians - and congressmen in particular - in low esteem. Only 16 percent of the public had any great respect for congressmen, according to the most recent survey, which put them just above used car salesmen and below almost everyone else.

It's true that Congress and state legislatures have their share of chiselers, stumblebums, and oddballs, but who the hell sent them there? You, the voters, did!

So the problem must be that many of our citizens don't know how to vote! (Those who don't even bother to vote should be shipped to a Polish coal mine, where they would swiftly learn to love the free and secret ballot).

The rest of this column, therefore, will be spent telling readers HOW TO VOTE:

1. Keep cool in the booth.

My research shows that 30.7 percent of voters are afflicted by mechanophobia. Half of the time, due to fear and confusion, they actually vote for a candidate other than the one they prefer!

Before voting, ask one of your local political parties to let you practice on a demonstrator. Soon you will overcome mechanophobia and be able to vote for the candidate you want. This assumes that you also remember to bring your glasses.

Note: If you have claustrophobia, and can't stand being in anything as small as a voting booth, plan to visit your Aunt Agatha on Election Day and apply for an absentee ballot.

2. Do not vote against a candidate simply because he is wealthy.

There are several millionaires running for public office this year. (In Minnesota are two millionaires vying for the US Senate seat). Congressmen put restrictions on fund-raising for presidential races, but not, of course, for their own. That would have made it tougher for incumbents to get re-elected.

You have probably heard voters say, "Whatthehell, if that guy can spend millions of dollars to get his face on my TV screen every hour I'm going to vote for the poor slob who is up against all that dough!" This is flawed logic. For while it may be that it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter into the kingdom of God (Matthew, 19:24), it is possible that the rich man is better qualified for the office he seeks than the poor man.

(On the other hand, if you want to see laws passed that will put the brakes on the large-scale buying of government (Time magazine, 10:25:82) your best bet is probably the poor man. Resenting his handicap, he will be more likely to vote for campaign financing reforms when he gets into office - unless, of course, he is bought off by well-heeled special interest groups before he even has a chance to vote on the reforms).

3. Don't be diverted from the big issues.

A congresswoman by the name of Margaret Heckler in Massachusetts is trying to beat a congressman by the name of Barney Frank by saying that he voted in favor of prostitution, pornography for minors, mutilation of the American flag, and other bad things. (My files don't show wether she has accused him of being soft on Communism, but that's usually part of the package).

Barney Frank didn't do any such things, but the point here is that such campaign tactics do often pay off. Why? Because voters are as gullible as their ancestors who used to buy snake oil for all ills. Only magicians depend more than politicians on diverting attention from what they are really doing.

Think of it this way: Is it likely that Congressman X, knowing that he will soon face re-election, and dependent on some of the world's most conservative constituents, would actually vote to encourage prostitution, pornography for kids, flag desecration, street crime, or Communism? Obviously not.

(What happens is that sleazy colleagues force votes on bills that make it appear that Congressman X voted for prostitution, pornography, and etcetera. What Congressman X was actually doing was voting his conscience - and against laws that would violate the Bill of Rights. Sen. Jesse Helms, a man who could sell snake oil to snakes, specializes in this particular ploy. And the citizens who are being bamboozled send him large sums of money to continue his work!)

4. Do not vote against a candidate because he voted a salary raise for himself.

One of the few issues about which Americans work up a real case of quivering indignation is legislative pay raises. The result is that some good and able and honest congressmen have quit to work elsewhere for more money, fewer hours, and a lot less abuse.

The crooks, of course, who earn megabucks on the side through sleazy deals, stay in Congress and piously vote against salary increases. They don't need the money and the hoodwinked voters will often reward them at the polls.

5. Ignore blow-dry hairdos, dazzling teeth, smashing smiles, snappy clothes, and Hollywood one-liners. Congressman Abraham Lincoln had none of these and yet turned out quite well.

ROBERT YOAKUM

GRADISÍMENTU

Tata i Rumanan di defunto

Ninoska Natalie Maurera

cariñosamente jamá "Noka"

kier a gradisi un i tur ku a mustra atenshon na ora di entiero i tambe tur esnan ku a manda flor, krans i telegram. Beso atenshon tabata un consuelo pa nos,

Alavez ta partisipá ku tin 3 selebrashon di Santo Eukaristia, pa deskanso di nos defunto, na misa di La Birgen del Carmen na Groot Kwartier.

Dianan: diadomingo 14 di november 1982, 6'or di atardi
diaranson 17 di november 1982, 7'or di anochi
diasabra 20 di november 1982, 7.30'or di anochi.

Demands for lift on food bans in Guyana

GEORGETOWN — On the occasion of World Food Day, observed on October 16, the Women's Progressive Organisation (WPO) called on the Burnham government to lift the bans and restrictions on basic import foods, to control prices and stop discrimination in distribution of goods.

This demand is being made at a time when essentials such as flour, margarine, peas, cooking oil and milk have disappeared from the shops, and are available in limited quantities in the blackmarket at high prices. Scarce goods are being channelled to the PNC-operated business complex — named "Knowledge Sharing Institute" whose outlets discriminate against non-supporters of te government.

The WPO which has been holding food marches in the Capital and other parts of the country blamed the present situation of growing poverty and malnutrition on the regime's "shortsighted policies and blatant neglect of the economy, compounded by corruption, mismanagement, discrimination, nepotism and disregard for the welfare of the people".

With ending of importation of all milk products, and the closure of the Milk Pasteurisation Plant, consumers are left with only one source of milk — that produced locally. But government's poor agricultural policies have resulted in an all-time low

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	63 1/8 - 3/8	I.B.M.	83 3/8 - 1 7/8
[illegible]	51 5/8 - 1 1/8	I.T.T.	32 1/2 - 1
Atl.Richf.	40 5/8 - 2	K.L.M.	36 1/4 + 3/4
Bally	30 1/2 - 7/8	Merck	85 1/2 unch
Burroughs	45 5/8 - 7/8	Motorola	87 + 7/8
Comsat	88 1/2 - 2	N.C.R.	85 - 3/4
Coca Cola	48 1/4 - 5/8	Pepsico	[illegible] unch
Disney	68 1/4 + 3/8	Pfizer	[illegible] + 2 1/8
Dome Mines	9 7/8 + 1/8	Royal Dutch	32 - 1 3/4
Dupont	41 7/8 - 5/8	Schlumberger	39 1/4 - 3 1/8
East.Kodak	91 1/4 - 1	Shell Oil	34 1/4 - 2 3/8
Exxon	29 1/4 - 3/4	Syntex	57 1/2 - 2 1/2
Ford	31 1/4 - 1/4	Union Pac.	45 1/2 - 3 7/8
Genl.Dynamics	90 5/8 - 3/8	U.S. Steel	20 1/8 - 1/4
Genl.El.	56 1/8 - 1/8	West.El.	36 7/8 - 1/4
Genl.Motors	56 1/8 - 1/8	Xerox	38 3/4 - 7/8
Dow Jones	1.039,92 - 14,81	Gold	409,00 + 4,60
Six months tsy bills	9,00%	Silver	9,56 + 0,85

AMSTERDAM

A.B.N.	280,00	Philips	29,10
Akzo	30,00	Robeco	245,50
Heineken	89,80	Rolinco	241,50
Kon.Olie	93,30	Unilever	208,80

English Companion

HENRY ® By Jack Tippit

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

Jim Henson's MUPPETS

QUINCY ® By Ted Shearer

Zakenvaria

BELEGGINGSMIJ PALE nv (Curacao, 1978) met als oprichters CCC en NACC heeft beleggingsdoeleinden; het kapitaal bedraagt vier miljoen gulden, in aandelen van één mille, waarvan 800 preferente; alle aandelen zijn meteen geplaatst; Curacao corp. co nv nam alle preferente aandelen voor zijn rekening en is ook met de directie belast, terwijl Netherlands Antilles corp. co de gewone aandelen nam.

ACONA nv (Curacao, 1978) met als oprichters Antilliaanse trustmij nv en NV Fides, heeft beleggingsdoeleinden. Het kapitaal werd bepaald op veertig miljoen dollar, in aandelen van 5000 dollar, waarvan er meteen 2000 zijn geplaatst, gelijkelijk verdeeld over de oprichters. Met de directie werden belast Leonard C. Purkis uit Nederland, Antonio A. Batan uit Nassau en Trustmij van de Algemene Bank Nederland (Curacao) nv.

NV CEMENT terminal (Curacao), opgericht op Curacao in 1978 door Eljoub nv en Errol R. Singer, heeft als doel de bouw en de exploitatie van een cementsilo. Het kapitaal werd bepaald op twee ton, in aandelen van 100 gulden waarvan er meteen 400 werden geplaatst, welke op één na werden genomen door Singer, terwijl Eljoub het resterend aandeel voor zijn rekening nam. Oprichter Singer werd ook met de directie belast.

ALGOL INVESTMENTS nv (Curacao, 1978), opgericht door Antilliaanse trust mij nv en NV Fides, heeft beleggingsdoeleinden. Het kapitaal werd bepaald op 12.180.000 gulden (Ned. crt) in aandelen van één mille, waarvan 2436 preferente aandelen en 9744 aandelen. Laatstgenoemde aandelen zijn allemaal meteen geplaatst, gelijkelijk verdeeld over beide oprichters. Met de directie werd Fides belast.

A TIMMERMAN beleggingen nv (Curacao, 1978), opgericht door Antilliaanse trustmij en NV Fides, heeft beleggingsdoeleinden. Het kapitaal werd bepaald op één miljoen gulden (Ned. crt), in aandelen van één mille, waarvan 200 preferente aandelen; het gehele kapitaal werd meteen geplaatst, waarbij Antilliaanse trustmij alle preferente aandelen nam en Fides de gewone aandelen. Met de directie werd Fides belast.

SWEET PEBBLES nv (Curacao, 1978) met als oprichters CCC en NACC nv, heeft als doel het vervaardigen van suikergoederen zoals Kandij, chocolade, bonbons, nagerechten en/of andere suikerproducten, maar ook de verkoop enz. van de grondstoffen daarvoor. Het kapitaal bedroeg 30 duizend dollar, in aandelen van 1 dollar, waarvan er meteen 6000 zijn geplaatst, gelijk verdeeld over Curacao corp. co (CCC) en Netherlands Antilles corp. co (NACC), terwijl CCC nv met de directie is belast.



ALGEMEEN PENSIOENFONDS van de NEDERLANDSE ANTILLEN

de uitbetaling van de pensioenen vindt plaats op

VRIJDAG, 19 NOVEMBER

aangezien deze maand de 21ste op een zondag valt.

De Direkteur.

SERVISIO DI ASUNTUNAN SOSIAL

TIN UN PROGRAMA INFORMATIVO NA RADIO
"Un Kuarto Di Ora Ku Servisio di Asuntunan Sosial"
KU TA DI SUMA IMPORTANSIA PA PUEBLO NA

RADIO HOYER I	15 di novèmber	13.15 pa 13.30
RADIO KORSOU FM	16 di novèmber	09.45 pa 10.00
RADIO CARIBE	17 di novèmber	14.15 pa 14.30

Departamentu pa Relashonnan Públiko di Gobièrnu di Korsou.

SIMAN KU TA BINI SCHOOLADVIESDIENST TA RIPITI RIBA PETISHON GENERAL

"ENFASIS RIBA NOS PAPIAMENTU"

UN SERI DI PROGRAMA INFORMATIVO NA RADIO

Riba kaminda di un introdukshon (1)	H. Vijber	15	novèmber 1982
Riba kaminda di un introdukshon (2)	H. Vijber	16	novèmber 1982
Pakiko papiamentu den enseñansa?	N. Coffie	17	novèmber 1982
Papiamentu komo idioma di instrukshon	H. Senior	18	novèmber 1982
Papiamentu komo vak na skol	J. Frasi	19	novèmber 1982

RADIO Z-86	kuartu pasá di shete (7.15 p.m.)
RADIO HOYER I	seis or djatardi (6.00 p.m.)
RADIO CARIBE	kuartu pasá di seis (6.15 p.m.)
RADIO KORSOU FM	mitar di seis (5.30 p.m.)

Un servisio di Schooladviesdienst pa promové aseptashon di papiamentu den enseñansa i komunidat.

BEKENDMAKING

Ondergetekende, de Landsbemiddelaar, maakt hierbij op grond van artikel 1, tweede lid, van het "Arbeidsvredesbesluit III" (P.B. 1978 no. 243) bekend, dat door het bestuur van de CURACAOSCHE FEDERATIE VAN WERKNEMERS (C.F.W.) aan hem het verzoek is gedaan tot het houden van een referendum onder het personeel van P.B.C. MACHINES AND SERVICES N.V. (Bombardiersweg z/n), teneinde vast te stellen welke vakvereniging door de meerderheid van die werknemers wordt aangewezen om hen bij de behartiging van hun arbeidsaangelegenheden te vertegenwoordigen.

De aandacht wordt voorts gevestigd op de mogelijkheid voor vakverenigingen van werknemers om binnen veertien (14) dagen na deze bekendmaking aan de Landsbemiddelaar de wens kenbaar te maken tot deelname aan een onder bovengenoemde werknemers te houden referendum.

Willemstad, 12 november 1982.
De Landsbemiddelaar,
Mr. E.I. KAREL

OPENBARE AANBESTEDING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt hierbij bekend de openbare aanbesteding van bestek 82 - 30:

VERBOUWEN EN UITBREIDING GYMZAAL PETER STUYVESANT COLLEGE BENEVENS HET VERRICHTEN VAN BIJKOMENDE EN BIJBEHORENDE WERKEN.

Inschrijvingen:
De inschrijvingen dienen in een gesloten envelopp waarop vermeld staat bestek 82 - 30, voor de opening der inschrijvingen, in een daarvoor bestemde en zodanig aangeduide gesloten bus op het Bestuurskantoor, Concordiastraat 24, te Willemstad, Curacao, Nederlandse Antillen, uiterlijk op woensdag 1 december 1982 voor 10 uur a.m. te worden gedeponeerd.
Het bestek met bijbehorende tekeningen is vanaf november a.s. bij het kantoor van de Dienst van Openbare Werken te Parera te verkrijgen tegen prijs van Naf. 250,–.

Het Hoofd van Dienst van Openbare Werken
A. Th. de Jongh, M.C.